

KNJIGA O JOBUI.

† Dr. Antun Sović.

5. GLAVA.

Elifaz opominje Joba neka prestane s jadikovkama, ako ne će da ga stigne sudbina spremljena bezbožnicima. — Neka se obrati k Bogu — pa će opet biti sretan.

- | | |
|---|--|
| 1. Zovi, hoće l' ti se
kô odàzvati:
Il' ćeš svěcu kome
da obratiš se? | I pred Boga molbu
svoju iznio. |
| 2. Dã, budàlu kôlje
srdžba njěgova,
I ludáka tãre
mržnja njěgova. | 9. Koj' velika djela
i nedohitna
Čini; k tome čuda,
što su bėz broja. |
| 3. Ja budalu vidjeh
korijen gdje pušta,
Ali zã čas prôkleh
bòravište mu. | 10. Koj' pòrãšã zěmlju
kišom ròsuljom,
I poljãne rãvně
vòdom nãtãpã. |
| 4. Od sreće dalěko
djěca njěgva su,
Na vrátima sũdskim
ljudi gãze ih,
Nit' ikoga ima
da ih izbavi. | 11. Koji ponižene
diže visoko
I čini da tužni
srěcu postižu. |
| 5. Prihod njěgov ljętni
glãduš pròždire:
Te ga i do trnja
svega pobira,
Dòk imútak njěgov
žědni vrebaju. | 12. Lukavima misli
koji rasipa,
Čini da im ruke
ništa ně svršě. |
| 6. Ne izlazi muka
sama iz praha,
Nit' iz zemlje niće
sama nevolja. | 13. On mudrace hvata
u lukavstvu im,
Te lukavci pamet
posve izgube. |
| 7. Nego zã muku se
čovjek rodio,
Košto iskre plamne
u vis uzliječú. | 14. Na mrak onj danju
crn nailaze,
U po dana piplju
kao srěd noći. |
| 8. Ali ipak Silnog
ja bih tražio, | 15. On otimlje ništeg
maču oštrome,
Spasava od ruke
tvrde njihove. |
| | 16. Ubogome tako
ima nadanje,
Dok nepravda usta
svoja zatvara. |

- | | |
|--|--|
| 17. Blago, gle, čovjeku,
koga kara Bog:
Ne odbacuj stoga
kara Svesilnog! | Plasiti se ne ćeš
zvijerja divljega. |
| 18. Zada je li rane? —
On ih zavija,
Satire li? — Ruke
liječe Njegove. | 23. S kamenjem ćeš poljskim
biti u vjeri.
I sa zvijerjem divljim
mirno živjeti. |
| 19. Iz tjeskoba šest će
On te izbavit,
Ni u sedmoj zlo te
ne će taknuti. | 24. U šatoru svome
mir uživa'ćeš,
Stan svoj motreć, nać' ćeš
da je bjež štete. |
| 20. Za gladi od smrti
On će spasti te,
Iz vlasti u boju
maću otet. | 25. Opazi'ćeš brojno
svoje natražje,
Poroda ko trave
što je u polju! |
| 21. Kad prošiba jezik
bi'ćeš sakriven,
Bojati se ne ćeš,
kad provali bijes, | 26. U visokom doba
u grob leći ćeš,
Košto s' u stog snosi
snopak u čas svoj. |
| 22. Bijesu ćeš i gladi
podrugivat se, | 27. Razgledasmo, eto,
to, i tako je,
Poslušaj dčr dakle,
i bud' razuman! |

- 1.—2. Elifaz je stao aplicirati na Joba načela, što ih je iznio u predašnjoj glavi. Riječi mu sadržaju ironiju. Hoće da kaže: kušaj iznova, da jadicuješ, zovi u pomoć i svece! Niko te ne će uslišiti, niti se obazreti na tvoje tužaljke. Pod »svetima« misle se ovdje anđeli, jer drugih u ono vrijeme kanonizovanih nije ni bilo. Usprkos Elifazove ironije, ipak se vidi, kako je već u ono prastaro doba bio običaj, da se prizivlju sveti, odnosno anđeli, kao i da je bila i znatna korist toga zazivanja. Jedino ubogome Jobu ne će to zazivanje biti od koristi.
3. Elifaz se poziva i na svoje iskustvo. Vidio je nekog budaiu (bezbožnika), koji je pustio jak korijen, obećavajući dug i sretan život. No, Elifaz mu je odmah prokleo stan (boravište, Vul.: lje-potu), akomodirajući se Božjoj volji, jer zna, da takav bezbožac ne može biti duga vijeka, a ni sretan.
- 4.—5. Opisuju se posljedice toga prokletstva u bezbožčevoj porodici (obitelji), u njegovu prihodu i imanju: — »te ga i do trnja pobira«, Vul.: »a njega sama (t. j. bezbožnika) zgrabi' će oružnik« (armatus).
6. Ništa na zemlji ne biva slučajno, pa ni nevolje ne nastaju možda same od sebe, nego su posljedica učinjenih grijeha.
- 7b. Vul. prevodi: »Kaošto je ptica stvorena za lijet«.
8. U Vul. prijevodu umjesto futura »deprecabor«, »ponam«, bolje bi bilo: »deprecarem«, »ponerem«. Elifaz naime govori tu, šta bi on učinio na Jobovu mjestu, odnosno tumači Jobu, šta treba da učini.
10. Kiša je na istoku vrlo dragocjena, i simbol Božje milosti.
- 11a. Bl. Djeвица Marija uzela je taj dio stiha u svoj Magnificat (isp. Lk. 1, 52b).
- 12.—13. Bog strašno postupa s bezbožnicima. Čini da im propadaju opake misli. Sv. Pavao u I. Kor. 3, 19 navodi 13. stih.

- 15.—16. Dok onako strogo postupa s bezbožnicima, Bog je dobar i blag sa siromasima i nevoljnicima (Vul.: iniquitas = nepravednici, abstractum pro concreto).
- 17.—20. Bog će izbaviti čovjeka od sviju nevolja, kada se ponizi i podloži s resignacijom odlukama Njegove providnosti.
21. Elifaz počinje izbrajati neke konkretne primjere onih zala, iz kojih će Bog izbaviti Joba. Pod »jezičnom šibom« (Vul.: flagellum linguae), razumijeva se razno klevetanje.
23. S poljskim kamenjem biti u vjeri važno je na istoku, gdje ljudi idu bosonogi. Znači da se Job ne će spoticati o kamenje, niti će ga ono priječiti na putu ranjavajući mu noge (isp. Ps. 90, 12).
24. Taj redak prevodi Vul. ovako: »I znati ćeš, da šator tvoj ima mir, i polazeći svoju ljepotu ne ćeš sagriješiti«. Smisao dakle ne samo posve različan od jevrejskog, nego ponešto i nejasan. No, ko ima na umu istočnjački govorni način, iako razumije, da se tu radi o ženi (supruzi). Isp. Ps. 67/68, 13: »speciei domus dividere spolia« domaćica = ljepotica kuće, dijeli plijen donesen sa bojišta. Prema Vul. dakle ne će sagriješiti ohološću, obijesću, jer drugoga grijeha ne vidimo u takome prijevodu.
25. Redak je ne malena ironija za Joba, koji je izgubio svu svoju brojnu djecu.
26. Dugovjek život smatrao se u St. Zavjetu kao poseban Božji blagoslov.
27. Elifaz dakle nije govorio, kako se iz retka vidi, lakoumnno, nego je prije sve dobro promislio. Njegov govor plod je refleksija i opažanja. Zato sada neka i Job to dobro promisli, poslušaj, i time se okoristi.

Jobov odgovor Elifazu u I. disputi.

6. GLAVA.

Job opravdava svoju tužaljku veličinom svojih boli. — Kori prijatelje, ne samo zato, što ga nijesu potješili, nego i što su nepravedni prema njemu.

- | | |
|--|---|
| 1. Job odgovori i reče:
(6 + 5 = 11). | Muče li kod kŕme
svoje rŕgonja? |
| 2. Oh, da mi se dobro
jad moj izmjeri,
I nesreća moja
vagne tezuljom! | 6. Jede l' se bez soli
što je bljutavo?
U bjelancu jajnom
ima l' sladosti? |
| 3. Ona bi pretĕgla
pijĕsak nŕ moru,
Stoga mi ni rijĕči
nijesu pogrješne! | 7. Ćeg' se htio nijesam
niti taknuti,
Hrana moja to je
u bolĕsti sad! |
| 4. Strijeje su u mene
Svemoguĕga,
Gorak otrov njihov
duh mi ispija:
Boŕže se strahote
na me spremile. | 8. Oh, da mi se molba
moja ispuni!
Oh, da Bog mi dade,
ono, što ĕekŕm! |
| 5. Njŕĕe li kod trŕve
divlji magarac? | 9. Kŕm' da Bŕg izvoli
da me sŕtare,
Rukom da izmahne,
da me ŕkine! |

10. To bi još mi prava
bila utjeha,
U vis sve bi skako
svojoj ū muci,
Jer tajio nijesam
riječi Svečevih!
11. Tã, kaka mi snaga,
da bih izdržao?
Il'kraj kakav moj je,
da bih izdurao?
12. Eda l' mi je snaga
snaga kãmena?
Il' je tijelo moje
tijelo mjedeno?
13. Nije li već sile
u men' nestalo?
Nije li se pomoć
od men' odmakla?
14. Ko odbija milost
svome bližnjemu,
Svemogućeg Boga
strah taj ostavlja.
15. Ko potok mi braća
čine nevjeru,
Ko bujice riječne
mimo prolaze.
16. Mutne što no teku
ledom smiješane
Grude hladne snijega
u seb' krijući.
17. Kad s' utople žegom,
one nestaju,
S mjesta svog se suše,
kada zgriju se.
18. Od putova svojih
pravca zalaze,
U pustinju svrću,
u njoj gube se.
19. Putnici iz Teme
željno gléde ih,
Karavane Sapske
čeznu za njima.
20. Al' do njih kad dođu
tad zastide se,
- Posramljeni u njih
što se uzdaše.
21. I vi tako ništa
jedno postaste,
Videći strahotu
prepali ste se.
22. Eda li sam rekao
vama: dajte mi:
Il' mi ôd svog blaga
što poklonite!
23. Il' iz ruke mene
spaste dušmanske,
Nasilničkoj vlasti
dê me otmite!
24. Ded' poučite me,
ja ću šutjeti:
I uputite me,
u čem grijeh je moj!
25. Oh, kako su snažne
riječi iskrene!
Al' zapravo koga
kori ukor vaš?
26. Vi mislite: riječi
tu za ukor su:
Očajnik što veli —
ide ū vjetar!
27. Tã, na sirotana
srušili ste se:
Prijatelju svome
jamu kopate.
28. Zato sad izvolte
pogledajte me:
I to baš u lice,
jer vam ne lažem!
29. Riječi natrag dakle
zla da ne bude:
Riječi natrag, velim,
jer sam u tom prav!
30. Zlòpakosti nema
na mom jeziku:
Nepce moje zloće
dobro razbîrã!

2.—4. Ako se uvaži sav jad, i sve nevolje, što su stigle Joba, niko se ne može s pravom čuditi njegovim tužaljkama, jer su njegove patnje kudikamo veće, nego njegovi grijesi. Vul. u 2. r. dodaje riječi: »grijesi — kojima sam zaslužio srdbu.« Taj dodatak u

opreci je s bližim i daljim kontekstom. Job bi tim riječima priznao, da je zaista zaslužio svojim grijesima takve kazne, dok se on, nasuprot, diljem cijele knjige bori protiv take insinuacije. No, res nije ni fidei nec morum, sed interpretis, qui inspiratus non fuit.

- 5.—7. Job se ne bi tužio, kad mu ne bi ništa falilo. Ovako služi se naravnim pravom što ga imaju i životinje, koje ne njaču, ni ne muču, kada imaju dostatno hrane. Opis divljeg magarca nalazi se niže gl. 39, 5—8. Ovako bljutava stvar, kao što je jaino bje-lance bez soli, Jobov je život. Vul. prevodi 6a: »što kad se okusi, donosi smrt«. Suviše slobodan prijevod. No, res nije nec fidei, nec morum.
- 8.—10. U svojoj tuzi Job si želi smrt, svijestan, da će umrijeti u prija-teljstvu s Bogom. Najveća mu je utjeha, što nikada nije tajio, odnosno nijekao, ili protivio se Svečevim (Božjim) riječima. Iz toga slijedi, i iz Jobovih govora jasno je, da u njima treba dobro razlikovati senzibilne izražaje ljudske naravi (potentia appetitiva seu anima irrationalis = strasna moć, odnosno nerazumna moć, s dvojakom strašću: appetitus concupiscibilis, et appetitus irasci-bilis = požudna i gnjevljiva moć) od volje (voluntas), u ko-joj stoji i krepost i grijeh. Dok naime u Joba strasna moć zaista provaljuje u strahovite jadikovke, njegova volja je rezigniran-a i predana u Božju volju. To je glavno i to je važno. No, malo je danas ljudi, kojima je to jasno.
- 11.—13. Prijatelji nijesu Joba nikako utješili. Prevarili su ga u njegovoj nadi.
- 14.—15. Ko ljubi Boga, ljubi i svoga blišnjega. Međutim Jobova braća, t. j. prijatelji slični su zimskim potocima, što hitro teku i ni-kome ne koriste. Ljeti, kad bi bili i od te kake koristi, nema im ni traga. Taki su nevjerni prijatelji, što ostavljaju prijatelja u vrijeme kušnje.
- 16.—20. Dok jevr. tekst nastavlja poredbu s potocima i rječnim bujicama do 20. r., u Vul. nailazimo na znatno izmijenjen smisao. Njezin prijevod glasi: »16. Na one, koji se boje mraza, past'će snijeg. 17. U vrijeme, kada budu raspršeni, poginu'će, i kad nastane vrućina, rastopi'će se sa svoga mjesta. 18. Uvite su staze njihovih koraka: hode na prazno, i pogibaju. 19. Promotrite Temanske staze, Sapske putove, i počekajte časak. 20. Smeteni su, jer sam se ufao: došli čak do mene, i stidom se pokrili.« U Vul. r. 19—20. ispremiješana su i lica i padeži. Tako n. pr. r. 19., mjesto: »considerat«, trebalo bi čitati: considerant. Mj.: »semitas« — viatores; mj.: »itinera« — caravanæ (turmae); mj.: »expectate paulisper« — desiderant (sitiunt) ad e.o.s. — U r. 20. mj.: »spe-ravi« — speraverunt; mj.: »usque ad me« — usque ad e.o.s. Slične su perturbacije i u 16. r.
21. Prijatelji ne samo što nijesu potješili Joba, nego jedva što su ga ugledali u tolikoj nevolji, ustrašeni, stali su mu imputirati, kako ju je on i zaslužio.
- 22.—23. Job nije tražio od prijatelja ni novaca, ni što drugo, nego blagu riječ, ali ni te nije dobio.
24. Neka dokažu prijatelji svoje insinuacije protiv njega, ako mogu.
25. Vul. prevodi ovako: »Zašto ocrnujete istinite riječi, kada među vama nema nikoga, koji bi me mogao prekoriti?«
26. Mj.: što veli očajnik, ili: očajnikove riječi, Vul. ima: »iznosite riječi«, zamjena dakle subjekata.
28. U Vul. glasi: »Ali, dovršite, što ste započeli, poslušajte, i vidite, da li lažem.«
29. Vul.: »Odgovorite, molim, bez inata, i sudite, pošto ste govorili, što je prav.«
30. Vul.: »Tada ne ćete naći u mome jeziku nepravde (bezakonja), niti će u mome grlu (iz moga grla) zaječati ludost«.

7. GLAVA.

Job izlaže svoju nevolju pred Bogom. — Pita, zašto postupa s njime tako okrutno, i zašto mu ne prašta, ako je sagriješio.

(Metar isti)

1. Nije li nà vōjsci
čovjek pozèmljār?
Nijésu l' nādničarski
dāni njègovī?
2. Košto rob za mrakom
gine večernjim,
Il' za platom kako
čezne nadničar:
3. I meni su tako
dati ū dijel
Jadovni mjeseci;
i u našljedstvo
Noći nevoljne se
pridijelile.
4. Liježući mislim:
kad ću ustati?
Večer se otégla
te mi dōsādi
Sve prevrćući se
do u zorin cik.
5. Crvima je tijelo
moje pokrito,
Grudama zemljanim
olijepljeno:
Koža grušā mi se,
i sva raspada.
6. Dāni mōji tēkū
břžē ōd čūnka:
Běž ikakē nāde
hitro prōlazē.
7. Oh, sjeti se, lahor
da je život moj!
Oči da mi ne će
sreće vidjeti!
8. Nit će me promatrat'
oko znančevō!
Pogled svoj si upro
u me, i sahnem.
9. Kao što se oblak
gubi, razlazi:
U grob tako siđe l'
ko ne izlazi.

10. Ne vraća se više
domu svojemu,
Nit ga vidi više
mjesto njegovo.
11. Zato ja ne branim
svojim ustima,
Već u tuzi duha
svoga govorim:
U gorčini duše
svoje naričem.
12. Eda li sam more
ili morski pas (kit)?
Te si oko mene
stražu metnuo!
13. Ako rečem: odar
potješi'će me
I olakšat muku
meni krevet moj.
14. Tad zadaješ strah mi
grdnim sancima,
Prepadaš me teškim
priviđenjima.
15. Stog najvōlio bih
da ugušim se,
Od kostiju mojih
draža smrt mi je!
16. Dosta! ja ne mōgu
živjet do vijeka!
Dani tašti su mi
s mirom puštaj me!
17. Pītām: štā je čōvjek
te g' uzvīšujēš?
Misao srca svōga
nā nj'ga ūpravljlāš?
18. I svakōga jūtra
da ga pōlazīš,
I trénutak svākī
mēcēš nā kušnju?
19. Pōglēd svōj od mēne
kād odvratī'ćeš?
Dat mi da pljūvačku
svōju progūtām?
20. Zgriješih! šta radim,
ljudski stražaru?

- | | |
|--|--------------------------------------|
| Zašto me za nišan
sebi postavljaš? | I krivicu moju
zašt' ne uzimaš? |
| Tako te na teret
samom sebi sam! | Jer ću sad u grōbu
eto počinut! |
| 21. Zašto ne opraštaš
grijeha mojega? | Kada potražiš me,
naći ne ćeš me! |

- 1.—3. Pošto se izjadao nad svojim prijateljima, vraća se Job na slične misli, što ih je iznio u 3. glavi. Čovjek na zemlji je kao vojnik. Tvrdi služba, napose za vrijeme rata. Nikada nema mira, ni počinka, dok ne umre, kako je bilo u staro vrijeme. Slično kao ni rob. Nadničari dobivali su nagradu svaki dan u večje. U 3. r. Vul. ima: »enumeravi mihi«, bolje bi bilo: »enumeraverunt mihi«.
- 4.—5. Opisuje potanje neke svoje patnje. Nije čudo, što su se u istočnoj klimi kraj take bolesti u velikoj množini pojavili crvi. Biva to i u našim krajevima, ako se budno ne pazi, napose ljeti. Vul. prevodi ova 2 retka, uz neke neznatnije difference, po smislu dobro. No, opis je ipak manje živ, nego u jevrejskoj istini.
6. Slično vrijedi i za ovaj redak. U jevrejskom poređuje se brzinu ljudskog života s brzinom tkalačkog čunaka, što hitro preljeće s jedne strane osnove na drugu, dok se u Vulgati ta brzina poređuje s hitrinom, kojom tkalac kida nit od osnove.
7. Job se obraća molbom Bogu, da bi se Bog opomenuo, kako je ništav njegov život.
- 9.—10. Kad čovjek jednom umre, t. j. dođe u smrtno stanje, ne vraća se više u ovo životno stanje, što ga je prije uživao, niti se vraća svome domu. Ovim riječima Job se ne dotiče pitanja besmrtnosti, on jedino tvrdi, da, pošto jednom umre, ne će više egzistirati u svojim dojakošnjim kondicijama, niti se ikada u takvima opet vratiti na zemlju. I to je istina.
- 11.—15. Pošto Job nema više nade, da će ozdraviti, a život je kratak, to se obraća Bogu s izvjesnom slobodom u ustima. Pita, zar je tako bijesan i silovit kao more, ili okrutan kao neka morska neman, te je nužno, da se obuzda negvama tolikih nevolja? Nema mira ni danju ni noću, kada ga opet (u grozničavu stanju) plaše kojekake utvare. Zato voli smrt, nego takav život. Neka se radije uguši od te bolesti. Uostalom Duh Sveti veli u Ecclesiasticus-u (30, 17): »Melior est mors, quam vita amara: et requies aeterna, quam languor perseverans.« Tu se dakle ne radi o samoubistvenim namjerama, nego o akomodaciji Božjoj volji.
16. Jobu je svega dosta.
- 17.—18. Verzovi slični su onima u Ps. 8, 5. No, u psalmu Bog misli na čovjeka, kako bi ga obasuo dobročinstvima, dok ovdje misli na nj, kako bi ga obasuo patnjama.
- 19.—21. Moli se Bogu, da mu dade barem za čas malu olakšicu u mukama (dok proguta pljuvačku), pa, ako je zaista sagriješio Bogu, neka mu oprosti grijehe prije, nego umre. Neka mu pomogne što prije, jer već sutra (Vul: mane) može biti prekasno.

Govor Bildada Suhejca u I. disputi.

8. GLAVA.

Bildad dokazuje Jobu, kako je Bog pravedan, kada ljudima dijeli dobro i zlo.

- | | |
|--|--|
| 1. Tada Bildad Suhejac pro- govori i reče: | 2. Tâ, dokle ćeš tako zborit ti? Bit' ko vihar riječi ždrijela tvog? |
| (Metar: 4 + 5 = 9). | |

3. Eda li Bog pravo izvrća? 13. Takove su staze onijeh
 Il' pravicu Silni izvrće? Na Boga što zaboravljaju:
 4. Ako li su tvoji sinovi Jer propada bogomrščev
 Grijehom njega uvrijedili: nad.
 Predao ih je grijehu nji- 14. Podlama se nada njegova,
 hovu. Ufanje mu dom je paukov.
 5. No, ti, ako l' Boga potražiš, 15. Na kuću se svoju naslanja,
 Za milost se Silnom uz- Al' ne stoji ona tvrdo mu:
 moliš: Čvrsto za nju on se pri-
 6. Te vrh sveg' si čist i obra- hvata,
 zan, Al' držat se ona ne može.
 On će za te sad se prenuti, 16. Zeleni se nešto na suncu,
 Stan pravedan tvoj obno- U vrh vrta pruža ogranke:
 viti. 17. Na kršu mu žile spleću se,
 7. U početku bi'ćeš neznatan, Iz kamena tvrda proniču.
 No, na koncu vrlo velik baš 18. Al' iz mjesta kad se iščupa,
 8. Predašnji dē pitaj naraštaj, Zaniječe ga ono: »Ne znam
 Gledaj oci, što pronađoše: te!«
 9. Tā, od jučer mi smo nē- 19. To je radost, gle, života mu,
 znājše, Al' iz praha drugi niču već.
 Na zemlji nam kō sjen dani 20. Bog, gle, dobrog ne odbā-
 su. cuje,
 10. Učeci te nauk da'će ti, Ni zlikovca ne utvrđuje.
 Iz svog srca riječi vadi' će 21. Još će t' smijeha usta na-
 11. Košt' ne rāste rogoz bēz punit,
 bare, Usne tvoje poja radosna.
 Ni bēz vlage sīta nē niče: 22. Što mrze te, sram obući će,
 12. No, trga se još u cvatu Bezbožničkog stana nesta'
 svom, će.
 Prije trave svake suši se:

- 1.—3. Bildad, čovjek žestoke čudi, ne vodi računa o Jobovoj molbi, kojom je zakleo prijatelje, da imaju s njime smilovanja (6, 28—30). I Bildadu, kao i Elifazu, nevolje na tom svijetu samo s i kazna za počinjene grijehe. Osim toga, on se pokazuje kudikamo tvrdim prema svome prijatelju Jobu. Prema opasci sv. Tome, on govori, kako običavaju govoriti ljudi protiv nečega, što ni- jesu razumjeli. U nedostatku argumenata, on grdi. U Jobovu odgovoru Elifazu on vidi optužbu Boga zbog nepravde, stoga se latio dokazivanja, kako je Bog pravedan, i Job treba da prestane optuživati Boga s nepravdnošću.
- 4.—5. Bildad predpostavlja kao izvjesno, da su Jobovi sinovi i kćeri poginuli, što su sagriješili protiv Boga. Grijeh im je prouzročio smrt. No, Job, koji je još u životu, ima vremena, da se obrati. Učini li to, Bog će ga još i obilato nagraditi. Bildad se tako vraća na Elifazovu tezu: grijeh se uvijek kažnjava na toj zemlji, kao što se i krepost uvijek nagrađuje.
- 8.—10. Bildad prelazi na dokazivanje principa, što ga je postavio u po- četku svoga govora (r. 3.), iz koga je učinio brzu aplikaciju na Joba. Dok se Elifaz pozvao na viziju, da dokaže svoju tezu, Bildad se poziva na stare mudrace. Današnji ljudi, veli, kratka su života, nemaju dosta iskustva. Život im teče hitro kao sjēn.

NB. U vezi sa r. 9. padaju nam na um Sofoklovi stihovi u početku »Ajanta«:

Ἄρα γὰρ ἡμᾶς οὐδὲν θνῆσας ἄλλο πλὴν
ἔλδωλ' ὁσοῦπερ ζῶμεν ἢ κορυφῇ σκιάσ,

- 11.—15. Kao primjer mudrosti starih pokoljenja navodi Bildad 2 vodene biljke: rogoz i situ, koje se bez vode odmah suše. Slično i tiva i s onima, koji Boga mrze i ostavljaju. Zbog svojih grijeha lišeni Božje milosti i zaštite, padaju u nevolje i propadaju. Kuća, na koju se bezbožnik naslanja jest njegova zla sudbina, odnosno loš udes. Sva ljudska dosjetljivost i vještina ništa tu ne pomaže (koristi). Kuća bez pravog temelja (pobožnosti) ne može dugo stajati. Ruši se.
- 16.—19. Bezbožnik je kao neka biljka, što se začas zazeleni na suncu. Čini se, kao da mu je sreća stalna. Ali, kad iznenada umre, niko ne pita za nj. Ni najbliža rodbina.
20. Bog ne ostavlja pravednika, niti se prijatelji sa zlikovcima. Pa, zato, ako Job stane živjeti pravedničkim životom, Bog će ga opet povratiti u predašnje sretno stanje, i posramiti sve njegove mrzitelje.

Job odgovara Bildadu u I. disputi.

9. GLAVA.

Job znade, da je Bog pravedan, ali opet tvrdi za sebe, da je nedužan, i prema tome, da Bog ne kažnjava jedino zločince. Kad ga Božje veličanstvo ne bi strašilo, on bi pred Bogom mogao dokazati svoju nevinost.

- | | |
|---|--|
| 1. A Job odgovori i reče:
(Metar: 6 + 5 = 11). | Nā nebu On zvijezde
zapečaćava. |
| 2. Znam zaista dobro,
da je tako s tim!
Tā, pred Bogom kako
čovjek da je prāv? | 8. Plavetna nebesa
sam razapinje,
Po valima morskim
šeta gazeć ih. |
| 3. S njime da parbi se?
Odgovorit mu
Ne može na jednu
ni od hiljade! | 9. Stvorio je Kola,
Štape, Vlašice,
I komore zvijezda
drugih nā jugu. |
| 4. Srcem mudar On je,
Snagom svesilan,
Opro ko se Njemu
te živ ostao?! | 10. Djela čini silna
nedokučljiva,
Divotna čudesa,
što bez broja su. |
| 5. Gore On premješta,
nit se opaža
U jarosti svojoj
kad ih prevraća. | 11. Gle, kraj mene ide,
a ja nē vidim,
Kad prolazi mimo,
ne opažam ga. |
| 6. On pokreće zemlju
s mjesta njezina,
Stupovi se njeni
tresu s temelja. | 12. Kad uhvati On — gle,
ko će uzbit ga?
Ko ga smije pitat:
a šta radiš to? |
| 7. Suncu zaprijeti li
ono s' nē rađa | 13. Ne usteže gnjeva
svoga Silan Bog, |

- Pomoćnici bijesni
poda nj padaju.
14. Pa, kako bih ja Mu
odgovarao?
Ili protiv Njega
riječi birao?
15. I prav da sam, dao Mu
ne bih odgovor,
U svog suca već bih
milost molio.
16. Da Ga i prizovem,
da s' odzove On:
Još vjerovao ne bih,
da m' je čuo glas!
17. Jer ko vihar žestok
On me smrskao:
Umnožio rane
meni n! zašto.
18. Ne dopušta On mi
ni da odahnem,
Već me sita puni
svim gorčinama.
19. Ako je na snagu:
»Gle, Ja silan sam!«
Ako je na pravdu:
»Ko će me na sud?«
20. Da se i opravdam,
pa i tada će
Usta vlastita me
zlim proglasiti:
I čestita mene
kazat opakim.
21. Eda li sam pošten?
ni sam ne znam ja!
Omrzao je sasvim
meni život moj!
22. Jedno jest, to velim:
i poštena On,
Do istrage tare
ko i bezbožna!
23. Kada bi odjednom
bič ubijao ... (hajde-
de!)
- Al' očaju On se
smije nevinih!
24. U ruke se daje
zemlja lupežu,
- On zaklanja lice
njenih sudaca:
Ako li On nije,
ko je onda to?!
25. Od glasnika brži
dani mōji su,
Ne vidjevši sreće,
oni odmiču.
26. Ko od site čamci
hitro prolaze,
Ko orao nà plijen
kad zalèti se.
27. Ako rečem: muku
da zabòravim!
Lice da rãzvedrím
budem veseo:
28. Tad od muka svojih
svih sam ustrašen,
jer znam, kako ne ćeš
da opravdaš me!
29. Kriv sam! zašt' da žalud
sada mučim se!
30. Da òperēm sebe
vodom snježanom,
Ruke da sapúnom
sèbi umijem:
31. I tad bi me u glib
još uválio,
Na me da se gade
moje haljine.
32. Jêr On čòvjek nije
kao što sam ja,
Da mu odgovaram,
i da zajedno
Nà sūd idem s njime,
da se parbimo!
33. Suca međ' nam nema
òbraničkoga,
Ruku da bi metnuo
na nas dvojicu.
34. Od men' neka šibu
svoju òdmaknē,
Neka me nē plaši
više njegov strah!
35. Tada ću govòrit,
ne ću bojat se,
Jer ovako ne znam
ni za sebe ja!

5. 10. Job opisuje neizmjernu Božju silu nad fizičkim svijetom. Jevr. riječ »aš« u r. 9. označuje zvjezdanu konstelaciju Veliki Medvjed ili Velika Kola (Vul.: »Arcturus« = polarna zvijezda, posljednja u rudu malih Kola). »Kesil«, ima kao i Vul. isto značenje sa grčkom riječju »Orion« = zvjezdana konstelacija na sjevernoj nebeskoj polutci, na istočnoj strani. S jevr. riječju »Kima«, označuju se t. z. Plejade, zvijezde na zapadnoj strani nebeske polutke. U Vul. se na ovome mjestu to zvijezde zove »Hijade« (= 7 zvijezda na početku zvjezdane konstelacije, koja se zove »Bik«). Ima ih, koji ovdje pomišljaju na zvijezdu Sirijon, ili Skorpion. Pod »zvijezdama na južnom nebu« razumijevaju se zvijezde, što se nalaze na južnoj astronomskoj polutci. Prve 3 grupe pripadaju sjevernoj polutci.
13. Pod »bljesnim pomoćnicima« odnosno »Rahabovcima«, ili prema Vul.: »qui portant orbem« = koji nose svijet, razumijevali su neki (i sv. Toma) anđele, kojima se Bog služi u upravljanju nižih stvorenja; drugi ih apliciraju na demone, ili na careve, odnosno na zemaljske mogućnike, ili na oholice, uopće na uobražene i drske ljude, koji hoće da se opiru Bogu. Drugi opet razumijevaju pod tim imenom (»Rahabovcima«) morske nemani. Poto-nje mišljenje, čini se, da je još najispravnije.
- 20.—24. Job se ne može braniti pred ovako silnim Bogom. Jedino ja-vel, stalno, da Bog šalje nevolje i na dobre i na zle. A, kako pravedničke nevolje često dugo traju, čini se, kao da se Bog s njima podruguje pravedniku. Najgore je pako, što bezbožnici, ne samo nijesu uvijek kažnjavani na ovome svijetu, nego su često još i nagrađivani i zaštićivani. Imadu velike posjede, uopće gospodare na svijetu. U Sv. Pismu nerijetko kaže se, da Bog sam nešto čini, što On samo dopušta. Tako dopušta, da bezbožnik često trijumfira, dok se pravednik tlači.
- 25.—26. Poređujući brzinu, kojom prolazi njegov život, Job upotrebljav-a one predmete, što su se u njegovo vrijeme smatrali najbržima. To su laki i vrlo hitri čamci od rogoza ili od site, te orao, kad se zaleti na plijen. — NB. R. 26. »Ko od site čamci«, Vul. ima: »Kao lađe, što voze voće«. R. 27. Vul. prevodi: »Kad odlučim, ne ću više tako govoriti: u licu se mijenjam i mučim se bolan«.
- 30.—31. Kolikogod se trudio, Job ne može dokazati svoje nedužnosti. Pred Božjim veličanstvom i Božjom svetošću uvijek će izaći okaljan.
- 32.—35. Ako ga optuži Bog, ne može ništa odgovoriti. Osudi li ga nema priziva Bog je vrhovni sudac, protiv koga nema apelacije, niti se može postaviti kao neki obranički sudija (arbiter) između Boga i čovjeka.

10. GLAVA.

Jobu je život omrzao. Ne razumije, zašto pravedan Bog nije tolikim nevoljama nedužna čovjeka. Moli Boga, neka mu dađe neku olakšicu, prije nego umre.

(Metar: 6 + 5 = 11).

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. Omrzao je duši | 2. Bogu rekoh: Nemoj |
| mojoj život moj, | da osudiš me! |
| Ajde da od sebe | Objasni mi sa mno-m |
| pustim tužnjavu! | zašto parbiš se? |
| Ajde da procvilim | 3. Eda l' mило ti je, |
| dušom ojađen! | što potlačuješ |

- Djelo dlana svojih,
te ga prezireš?
Svjetlom obasjavaš
bezbožnički svjet?!
4. Eda l' su u Tebe
oči tjelesne.
Košto čovjek vidi,
i Ti vidiš li?
5. Dani Tvoji jesu l'
dani čovječji?
Il' ko vijek ljudski
Tvoje godine?
6. Bezakonje moje
jer istražuješ,
I za grijehe moje
brižno razbiraš.
7. Tā, Ti dobro znadeš,
da nijesam kriv,
Al' iz ruke Tvoje
nema spasenja!
8. Ruke Tvoje su me
gle, načinile,
Stvorile me; ôdsrud
sad me potireš!
9. Sjeti se ko kao
da si sazdo me,
I opeta ū prah
da ćeš vratit me!
10. Nijési li me poput
mlijéka ūsuo?
Učinio ko sir
da ūsirim se?
11. Navuko si ná me
kožu i mēso:
Kostima me svega
spleo i žilama.
12. Darovao mi blago
život s milošću,
Staranjem mi svojim
dušu čuvao.
13. To ū srcu svome
Ti si sakrio:
Ali znadem tako
da je pred Tobom!
14. Ako i sagriješih
Ti si čuvao me,
Od krivice ipak
nijési pravdao me!
15. Avaj, teško meni,
skrivim li što god:
Nī prav jer ne mogu
glave pōdići:
Već si pun sramōte
gledam nevolju.
16. Ako li je dignem
ko lav goniš me,
I čudesa sa mnóm
opet počinjaš.
17. Svjedočanstva svoja
ná me pōnāvljaš,
Protiv mene jarost
još umnožāvāš,
Vojsku muka starih
s novim mijēnjāš mi!
18. Iz utrobe što si
izvadio me?
Oh, da umriješ! — oko
da ne vidje me!
19. Bīo b' ko da nijesam
nigda nī bio:
Iz utrobe ravno
ū grob prēmješten!
20. Tā, nije li malo
dana mojijeh?
Dē prestani za čas,
ostavi me se:
Malko ne bih li se
porazvėdrio!
21. Prije no poduzmem
put bez pōvratka,
Put u zemlju tamnu
i ū smrtni sjēn.
22. Put u zemlju tamnu
kao crni mrak,
Punu sjēna smrtnog
i bez poretka:
Nòccá gdjē nājernjā
jeste kō svjetlōst.

- 8.—12. Sličan opis stvaranja čovjeka ima i u Psalmu 139 (Vul.: 138), 13—16.
- 18.—19. Job se vraća na svoju tužaljku u gl. 3, 11. sl.
- 21.—22. Job u ovim retcima opisuje stanje duša u Podzemnom carstvu, koje se jevrejski zove karakterističnim imenom Seol. Da bi se razumjela starozavjetna ideologija o drugome svijetu, treba najprije držati u vidu (pred očima), kako Stari Zavjet nema pojma o kršćanskom nebu, gdje pravednici gledaju Boga licem u lice. To nebo otvorio je istom Gospodin Isus Krist. U Starom Zavjetu ima jedino Seol, kome odgovara grčki Hades (Ad), i latinski Infernus (tal.: L'Inferno). U tome pako Seolu (Had-u ili Infernu) razlikovala su se, prije otkupljenja ljudskoga roda po Isusu Kristu 4 odjela (4 partes): a) Mjesto (locus), gdje su se čuvali pravedničke duše. To mjesto zvalo se Abrahamovo krilo (sinus Abrahæ), Limbus. Danas je ono posve prazno, jer su pravedničke duše premještene u nebo. b) Drugi odio (pars) određen je za onu jevrejsku (židovsku) i kasnije kršćansku pa i pogansku djecu, koja su umrla, odnosno, i sada u kršćanstvu umiru bez svetoga krštenja, a nijesu se in articulo mortis, privoljela na t. z. željno krštenje, koje im je milošću Spasitelja g. Isusa Krista stavljeno na prihvat. Takva su djeca, iako sa jednim istočnim grijehom na duši, osuđena na vječno odbačenje. Ne trpe doduše poenam sensus, nego jedino t. z. poenam damni, ne postigavši one svrhe, za koju su bila stvorena, t. j. da gledaju Boga licem u lice, da mu služe, i klanjaju mu se. c) Treći odio, onaj je dio pakla, iz koga još ima izlaska. To je naš današnji purgatorij ili čistilište. Tu su doduše paklene ognjene muke, kao i u pravom paklu, no, pošto se duše u vatri tako očiste, spasavaju se u nebo. d) Četvrto mjesto u Seolu jest pravi pakao, iz koga nema izlaska. Tu su strahovite vječne muke; najstrašnije već zbog toga, što je presječena svaka nada izlasku iz njih. Nedokučljiva strahota! Posljednja 3 odjela Podzemnog carstva, odnosno Seola, kako vidimo, i danas postoje. Jedino je prvi odio (Abrahamovo krilo) zamijenjen s našim nebom.
- NB. Svi stari narodi, kao i sva objavljena nauka, i židovska i kršćanska, pretstavlja si Seol (Podzemno carstvo), kao mjesto u središtu naše Zemlje. »Descendit ad inferos« veli Credo. Ovdje ne ulazimo u rješavanje pitanja, kako fizički oganj može mučiti i dušu (duh), jer je to pitanje slično onome, kako Bog može spojiti razumnu dušu (duh) sa tijelom (tjelesnom materijom) u jednoga čovjeka. Konstatiramo samo to, kako i sva prirodna nauka (znanost) uči, da je u središtu Zemlje užasna vatra, tako te su sve, i najtvrdre kovine i kamenje više nego u plinovitom stanju. A opet nema nikakve svjetlosti, jer nema ni sunca ni zraka (vazduha). Vlada najveća i užasna tama.

Govor Sofara Namaćanina u I. disputi.

11. GLAVA.

Sofar grdi Joba, što je tobože loše govorio o Božjoj mudrosti. Zato hvali Božju mudrost. Potiče Joba, da se vrati k Bogu, ako ne će da propadne.

1. Tada Sofar Namaćanin (Metar: 6 + 5 = 11). progovori i reče:
2. Zar na riječi mnoge da s' ne odvrati?

- Il' će se òprāvdāt
 jošte brbljavac?
 3. Hoće l' trice tvoje
 ljude ūšutkat?
 Rugaš se, a niko,
 da t' ne pòsrāmī?
 4. Tā, reko si: svijetla
 nauka mi je,
 I pred Tobom čist sam
 o Svesilni!
 5. Oh, dā kamo sreće
 Bog da prozbori:
 I na tebe usta
 svoja otvori!
 6. Da objavi tebi
 tajne mudrosti,
 Po namjeri svojoj
 što su dvostruke!
 Tad bi ti još spoznao
 kako ti je Bog
 S uma smetnuo mnogu
 tvoju krivicu.
 7. Moš' li biće Božje
 ti dokūčiti?
 Savršenstvo Silnog
 doseć dō kraja?
 8. Od nebēsā j' više,
 šta da učiniš
 Od Šeola dublje,
 šta da mudruješ?
 9. Duže je od zemlje,
 šire od mora.
 10. Ako prođe mimo,
 pa te pograbi,
 Zbor sudački skupi l'
 ko će branit mu?
 11. Jer On pozna dobro
 ljude lukave,
 I kad zloću vidi,
 dobro pamti je!
 12. I bezuman čovjek
 biva pametan,
 I magare divlje
 bude pitomo!..
 13. Ako dakle srce
 svoje urediš,
 Na molitvu ruke
 svoje pružiš mu:
 14. Zloću još ukloniš,
 što t' u ruci je,
 U svom stanu ne daš
 mjesta pakosti:
 15. Bez sramote lice
 tad ćeš podići,
 I stojeći tvrdo
 neš' se bojati!
 16. Nā muku ćeš svoju
 tad zabōravīt,
 Sjećat se ko vode,
 što protēkla je.
 17. Od podneva ljepši
 biće život tvoj,
 Ko jūtarnja svjetlost
 tama zasja'će.
 18. Bēz brige ćeš biti
 nadu imajuć,
 Bēz straha ćeš lijégat,
 mirno spavati.
 19. Leža'ćeš i niko
 ne će bunit te,
 Već će ti se mnogi
 umiljavati:
 20. Dok će oči čiljet'
 bezbožnicima,
 Jer će propast svako
 utočište im:
 Konac njihov bi'će
 očaj duševni.

4 Smisao retka: Jobova je savjest čista. Ništa mu ne predbacuje.

6. »dvostruke«, znači, da su Božje osnove, namjere, superiornije svim ljudskim namjerama, osnovama.

12. Divlje magare slika je tvrdokornosti i gluposti.

13. Slično Sofar obećaje Jobu novu sreću, ako se iskreno obrati Bogu. Tu sreću opisuje mu lijepim pjesničkim slikama.

18. Iako sva poznata nam današnja Vulgatina izdanja imaju »defossus« = ukopan, ipak držimo, da je sv. Jeronim izvorno preveo »defessus« = umoran, jer to traži smisao cijelog retka. Inače te riječi nema u jevr. izvorniku, kako se vidi iz našega prijevoda.

Job odgovara Sofaru u I. disputi.

12. GLAVA.

Job odgovara Sofaru i prijateljima, da poznaje Božju mudrost bolje nego oni. — Zato im je opisuje s ostalim Božjim atributima.

1. Job odgovori i reče:
(Metar: $4 + 5 = 9$).
2. Sumnje nema: vi ste ljudine,
I s vama će mudrost propasti!
3. Al'
I ja imam razum poput vas,
Od vas gori nijesam nikakol —
Tā, ko ne zna stvari takijeh?!
4. Nā potsmijeh sam prijatelju svom:
»Zovne l' Boga, odziva mu se
Nā potsmijeh je pošten, pravedan!
5. Nesretnik se daje preziru,
Miroljubac ružnu postupku,
I biju se noge klecave.
6. Lupeške su mirne kolibe,
Bogopsovcu žive bēz straha,
Takve jošte rukom vodi Bog!
7. Pitaj stoku, da te nauči,
Ptice s neba, da ti objāvē!
8. Reci zemlji, da te pouči:
Ribe morske nek ti pričaju«!
9. Ko od sveg tog ne zna Gospodnja
Ruka da je sve to sazdala?
10. Sve što živi ruka drži mu,
Dah svakoga tijela čovječjeg!
11. Ne kuša li uho besjede,
Košto nepce kuša jestvine?
12. U staraca mudrost nalaziš,
I u vijeku dugu razumnost.
13. U Boga je mudrost silenā,
U njega je savjet s razumom.
14. Nē grādi se, On kad rāzgrādi,
Nit' se otvarā, On kad zātvori.
15. Voda s' hlapi, kad je ustavi:
Pusti li je, zemlju prēvrće.
16. U njega je jakost s mudrošću,
Svodnik i zavēden njegov je.
17. Zbog njeg' bosu idu svijēt-nici,
On sudi je obezumljūjē.
18. Carevima pojas raspušta,
I bedra im paše okovom.
19. Zbog njeg' bosu idu svečēni:
Dugōvjeke upropāšćuje.
20. Iskusnima riječ zakrāćuje,
I starcima pamet uzimlje.
21. Na knezove sipa srāmotu,
Silnicima pojas raspušta.
22. On dubine tmaste otkriva,
I mrak smrtni na dan izvodi.
23. Usrećuje, ništi narode,
Raširuje, vodi pōd roblje.
24. Glavarima puka zemaljskog,
On uzimlje razum, pušta ih
U pustinje pune bespuća.
25. Bez luća da mrakom pipaju
I lutaju kao pijani.

1. Trećem prijatelju Sofaru Namaćaninu Job odgovara tako, da ujedno perstringira i ostala 2 prijatelja, kojima je već prije odgovorio. Jobov odgovor obuhvata 3 glave (12, 1—14, 22). Po unutrašnjoj dispoziciji dijeli se na 2 česti. U prvoj: 12, 1—13, 12, obraća se Job svojim prijateljima, da ih prekori i pobije, a u drugoj: 13, 13—14; 22, obraća se Bogu, uvjeravajući, kako je nevin, i moli za milost.
- 2.—6. Što su prijatelji dosele raspravili o Božjim atributima, znade Job bolje, nego oni. U tome pogledu ne treba od njih nikakve pouke. Radi se o tome, što pravednik, čim padne u nevolju, biva odmah i od najboljih prijatelja smatran kao neki bezbožnik, dok se pravim bezbožnicima oprašta sve, kada su sretni.
- 7.—12. Ono, što su 3 Jobova prijatelja rekla o Božjoj mudrosti, uči sva narav. Prema tome nije to ništa vanredna. Sama nerazumna stvorenja uče, da je Bog stvorio sve i upravlja svim; da je sve ovisno od njega, i da On raspolaže sa svime, kako hoće. Životinje su podijeljene na 3 kategorije: četveronožnu stoku, ptice i ribe, prema tome, da li žive na zemlji, u zraku (uzduhu), ili u vodi. R. 11. u obliku poslovice služi kao neki prelaz k slijedećemu. Pošto smo okusili Božju mudrost u nerazumnim stvorovima, čujmo je sada u ljudskoj tradiciji. Dug život u vezi s dugim iskustvom čini čovjeka razboritim (mudrim).
- 13.—16. Po nedokučivom Božjem promislu biva i to, da neko bude zavednik (svodnik), a drugi zaveden. No, oba su u Božjoj ruci. odnosno vlasti.
- 17.—25. Navode se primjeri, koji pokazuju moć i mudrost Božju. Strašni primjeri, što se vazda opetuju u historiji, a da se ljudi ipak iz njih rijetko šta nauče. Bog dakle upravlja svijetom tako, te ga stižu kojekake katastrofe i uništenja, kojih nikaka ljudska mudrost ni moć ne može spriječiti, i od kojih se niko ne može sačuvati. A u tome se baš i očituje neizmjerena Božja mudrost i snaga, kao i dokaz, da dobro nije uvijek nagrada, kao ni zlo uvijek kazna na tome životu.

13. GLAVA.

Job bi htio, da raspravi svoju stvar s Bogom, a ne s prijateljima, koji su nepravedni. Nada se, da bi pred Bogom mogao obraniti svoju nedužnost. Moli milosrđe od Boga.

- | | |
|--|--|
| 1. Gle, to sve sam okom gledao, | 5. Kamo sreće da ste šutjeli,
Za mudrost bi vama bilo to! |
| Uhom čuo i razumio. | 6. Slušajte mi dokazivanje,
Čujte razlog mojih usana! |
| 2. Vi, što znate, i ja znam do to: | 7. Zar za Boga zlo da zborite,
Il' prijevaru na nj govorite? |
| Od vas nijesam manji ni pošto. | 8. Treba l'da mu lice primate,
Ili za njeg' prepirete se? |
| 3. Al' htio bih s Višnjim zboriti,
S dokazom pred Boga stupiti. | 9. Zar je dobro, kad vas ispita,
Il' mislite njega prevarit',
Kao ljudi što se varaju? |
| 4. Jer varavci mazni vi ste mi,
Svi zajedno loši liječnici. | |

10. Oštro će vas On pokarati,
Budete li tajno pristrani!
11. Ne plaši l' vas gordost nje-
gova:
Kad se na vas sruši njegov
strah?
12. Mudrote vam prahom po-
stanu,
Hrpe blata vaši štitovi.
13. Ušutite, pa da prozborim,
Nek me snađe, što mu dra-
go sad!
14. Zašt' da zubma meso ki-
dam si,
Život mećem svoj u pės-
nice?
15. Gle, On može da me ubije,
Ja ću opet u Nj se uzdati;
Al' put svoj ću pred Njim
braniti!
16. Nek mi bude to na spase-
nje,
Što ne stoji pred Njim
licumjer!
17. Čujte dobro moju besjedu,
Razlaganje uhom primite!
18. Spremio sam parbu svoju,
gle!
Jer znam dobro, da sam
pravedan.
19. Ko će sa mnom da se pre-
pire?
Da ušutim sad, i premi-
nem?!
20. Dvoje samo nemoj činit mi:
I pred Tobom ne ću kriti
se!
21. Uklon' od men' svoju
desnicu,
I strah Tvoj me neka ne
plaši!
22. Tad me zovi, ja se odzī-
vām,
Il' da zborim, a otkāzuj Ti!
23. Kol'ko grijeha, zloća imam
ja?
Pokaži mi grijeh i prestu-
pak!
24. Zašto lice od men' odvra-
ćaš:
I dušmanom svojim sma-
traš me?
25. Zašto strašiš list uvenuao,
I slamčicu suhu progoniš?
26. Ná me pišeš moje gorkosti:
U dijel daješ grijeha mla-
dosti.
27. U klade mi noge postav-
ljaš,
Sve mi staze budno strā-
žariš,
Oko nogu činiš zareze.
28. Ko truhlina ja se raspa-
dam:
Ko plašt, što ga moljac
izjeo!

3.—6. Spoznanje, da zlo nije uvijek kazna za grijeh, nije ipak dostatno, da riješi problem, zašto pravednika stižu nevolje. Ne želi, da u tome pogledu raspravlja s prijateljima, koji ga ni u čemu ne mogu poučiti, nego se izravno obraća Bogu, da mu On posvjedoči, da je nevin, i da bi doznao, zašto su ga stigle te nevolje.

7.—8. Prekorava prijatelje, što se, braneći Božju stvar, služe lažima. »Lice primati« zagovarati.

9.—12. Bog ne treba takvih advokata. On će ih zato još i kazniti.

13.—22. Uvjeren je, da bi svoju stvar mogao obraniti pred Bogom. Zato poziva prijatelje, da ušute. Izriče najveću odlučnost, da se brani. R. 14. hebr. frazeologija, a znači: »Zašto da se izjedam od boli i zašto da život stavljam na kocku?« Jobu je dojadilo već sve. Ipak je on pun uzvišenog pouzdanja u Boga, koje se sjajno manifestira u 15. r. Nijedan ljudski licemjer (iako ih ima nebrojeno mnoštvo) ne usuđuje se kazati takva šta pred Bogom! Tim riječima dokazuje Job svoju nevinost i pred Bogom i pred

prijateljima. Iznova poziva 3 prijatelja, da saslušaju njegovu obranu. Hoće da se brani pred Bogom, i moli za 2 stvari. Hoće, da mu Bog olakša ponešto boli, i da ga ne straši svojim veličanstvom i svetošću. Pod tim uvjetima on se ne boji pred Božji sud, i pitati Boga, zašto stižu njega nevina tolike nevolje, dok vidi, kako drugi počinjaju strašne grijehe, pa ne samo, da im nije ništa, nego još i cvatu u svakom obilju i sreći.

- 23.—28. Job bi rado iznio pred Boga svoju stvar, ali mu se Bog ne javlja. Zato iznova počinje sa tužaljkom. Pita, gdje su ti njegovi navodni grijesi, zbog kojih toliko strada? Neka mu ih pokaže sam Bog, kada to njegova 3 prijatelja in concreto nijesu mogla. Kako mu njegova savjest ne predbacuje nikakog smrtnog (teškog) grijeha iz odraslog doba, misli, da mu Bog možda ne ubraja zablude iz njegove mladosti, kada još nije znao pravo razlikovati, šta je grijeh, a šta nije. Sve dolazi odatle, što Job nema ni pojma, zašto ga je stiglo ovo veliko zlo, i kako inače Bog imađe o njemu odličan sud, što čitatelju Prolog unaprijed otkriva. Međutim čitatelj je u nemogućnosti, da to Jobu saopći. Odatle nastaje i u čitatelja najveća simpatija za ubogog Joba. »Oko nogu činiš zarez« (r. 27) tumači se tako, da Bog zarezuje avaku i najmanju pogrešku čovjeku.

14. GLAVA.

Čovječji život je kratak. Nečist u svom začetku i pun gorčine. — Poslije smrti niko se ne vraća, da bi iznova počeo živjeti na tom svijetu.

- | | |
|--|---|
| 1. Čovjek smrtnik čedo ženino,
vijek a j' kratka i pun nevolje. | 9. Ali kada vodu osjeti,
On se tada opet pomladi,
Pušta grane kao prisad nov. |
| 2. Ko cvijet niče, i otsijeca se,
Ko sjen bježi, i ne ostaje. | 10. No, kad umre čovjek nemogućan,
I premine smrtnik, gdje je tad? |
| 3. I na takog oči otvaraš,
I sa sobom na sud vodiš ga! | 11. Kako vode morske nestaje,
I rijeka se suši, opada: |
| 4. Iz nečista čisto može l' ko,
Da izvede? — Niko zaista! | 12. Tako čovjek jednom legavši,
Gore više on ne ustaje. |
| 5. Dani njegvi izmjereni su,
Mjesecā mu broj u Tebe je;
Među datu on ne prelazi! | Dok je neba on će spavati,
Od sna svog se ne će prenuti. |
| 6. Gled svoj svrni s njeg', da počine,
Dan svoj svrš i kao nadničar. | 13. Oh, u šeo! da me sakriješ,
Tamo skloniš, gnjev dok utišaš! |
| 7. Jer za drvo ima nadanja,
Posječeno da će potjerat',
Izdanak da ne će propast' mu: | Rok da daš mi, dok se sjetiš me! |
| 8. U zemlji mu stari kōrijenje,
I u prahu panj izumire. | 14. Čovjek mrtav hoće l' živjeti? —
U nevolji sveđ iščekujem,
Hoće l' doći moja promjena! |

15. Zazovi me, ja se odzivam: I Ti tako vraćаш u ništa
Zaželi se stvora dlana svog! I u propast ljudsko nada-
nje.
16. Brojeći sad moje korake, Time na grijeh ne paziš li
moj? 20. Nadvladuješ smrtna
čovjeka
17. Zapečaćen u tobocu je Zauvijeke; i on odlazi
Moj prestupak, još si ste- Nagršena lica, otjeran!
gnuo 21. Jesu li mu djeca u časti,
U zavežljaj moje zločine! On tog ne zna; il' su pre-
zrena,
18. Kao gora, kad stropoštā se, On ni toga ne primjećuje.
I raspadne; il' ko hridina, 22. Tijelom svojim bol on
Sa svog mjesta, kad odvali se: osjeća,
19. Kamenje joj voda ispira, Za se samo pun je žalosti.
I povodanj zemlju odnosi:
- 1.—12. Čovječji je život kratak i pun nevolja. U nečistoći se začinje. Živi samo jedamput. Ne može se pomladiti kao n. pr. posječeno drvo, koje ima korijenje u zemlji. R. 4. Vul. prevodio ovako: »Ko može učiniti čistim onog, koji je začeo od nečista sjemena? Zar ne Ti, koji si jedini?« Eksplikativan prijevod po smislu.
- 13.—22. Kad umre čovjek, ne vraća se više na ovaj svijet (isp. 7, 10). niti zna, niti se brine više, jesu li mu djeca u časti, ili nijesu, prezrena, ili ne. Ima dosta posla sa sobom i sa svojom dušom. Jedino Božja milost može spasiti čovjeka od Božjeg gnjeva. U r. 17 aludira Job na istočni običaj (danas već i zapadni), da se novci, dokumenti, i druge dragocjenosti nose u dobro zatvorenoj (ovdje: zapečaćenoj) torbi, tobocu ili zavežljaju (naše seljakinje). I najtvrdje hridi ruše se pod udarcima prirodnih događaja, pa, kako da se ne skrši čovjek pod ovakim Božjim udarcima, kakve podnosi Job. R. 17c.: »U zavežljaj moje zločine«, Vul. prevodi: »Ali si izlitičeo bezakonje moje.«
20. »Nadvladuješ«, Vul.: »dao si mu jakost za malo vrijeme«. Obratni smisao.
22. »Svojim tijelom«, Vul. dodaje: dok živi.

II. disputa.

Govor Elifaza Temanca u II. disputi.

15. GLAVA.

Elifaz optužuje Joba, da je neznalica i oholica. — Pred Bogom nije niko pravedan. — Bezbožnik živi uvijek u strahu, i konačno propada prije reda u svakom pogledu.

1. A Elifaz Temanac odgovori i reče: 3. Braniti se besjedama
beskorisnima?
(Metar: 8 + 5 = 13). Il' govorit prazne riječi,
što ne pomažu?
2. Hoće li mudrac odgovarat 4. Tā, ti, e to, uništavaš
praznom mudrošću? bogobojaznost,
Il' svoj trbuh napunjati I ukidaš razmatranja
vjetrom istočnim? sveta pred Bogom.

5. Usta tvoja dokazuju
tvoju bezbožnost:
Iako si baš prepréden
jezik uzeo.
6. Usta tvoja, a ne moja
teb' osuđuju
I usnice tvoje krivcem
tebe kazuju.
7. Eda li si prvi čovjek,
što se rodio:
Te si možda sazdan jošte
prije humova?
8. Il' si tajnom višću Božjem
prisluškiavao:
Te si tako pokupio
mudrost u sebe?
9. Šta ti znadeš, a da i mi
znali ne bismo:
Ili shvataš, a da i mi
ne bi shvatali?
10. I sijedijeh i starijeh
ljudi imamo,
Što od oca još su tvoga
mnogo stariji!
11. Zar su tebi premalene
Božje utjehe:
I riječi upravljene
k tebi s blagošću?
12. Čemu te sad srce tvoje
tako zanosí.
I očima svojim čemu
tako prevračaš?
13. Još obraćaš protiv Boga
svoje dahtanje:
I iz usta puštaš svojih
takve besjede!
14. Tã, ima li gdje čovjeka
te bi čist bio?
Il' ženina porođenca
te bi práv bio?
15. On, gle, svojim ne vjeruje
niti Svecima:
Nit nebesa nijesu čista
pred Svemogućim!
16. A nekmoli čovjek gadan
i pokvarenik,
Što no pije kao vodu
nepodopštine!
17. Nešto ću ti sad kazati,
a ti slušaj me:
Hoću da ti pripovijedim,
što sam vidio.
18. Mudri, što su kazivali,
ništ' ne tajeći:
Od otaca svojih što su
nekoć primili.
19. Kojima je samim zemlja
bila predana,
I kroz koju tuđin nikad
nije hodio.
20. Bezbožnik se muči svega
vijeku svojega:
I malo je nasilniku
dato godina.
21. U ušima njegovim zuji
vazda strašan glas:
I u doba na nj napada
mirno pustošnik.
22. Ne vjeruje, da će iz tme
zdrav se vratiti:
Otsvakud se priviđaju
njemu mačevi.
23. Za hljepčićem on tumara
»gdje je?« pitajuć;
Znade, da je za nj priprem-
ljen
danak čemeran.
24. Nèvolja ga i tjeskoba
ù stráh tjèrajū;
Kô cãrevi nã bõj sprèmni
nã nj navàljujū.
25. Rukom jer je zamahnuo
on na Silnoga:
Ponio se drsko prema
Svemogućému.
26. Na njega je natrčao
vrata spružena,
I sa mnoštvom ispupčanih
svojih štitova.
27. Lice još je pretilinom
svoje pokrio:
I navaljao na bokove
salo debelo.
28. U gradovima stan je uzeo
raskopanima:

- U kućama, što su bile
nenastanjene:
Obraćene, što su bile
u kup kamenja.
29. Ne će cvasti, ni opstati
blago njegovo:
Nit po zemlji raširit se
dobro njegovo.
30. Ne će on se izmaknuti
nèviđelici:
Grane njegve osušiće
oganj plameni:
Odnijeće ga duh pakosni
usta njegovih.
31. U taštinu, tumaralo,
nek ne uždā se:
Jer taština nagrada će
biti njegova.
32. Prije neg' mu dođe sudba
on će svršiti:
I grana se njegva ne će
zazelènjati.
33. Kao loza odbāciće
grozd svoj nezreo:
Ko maslina pobacaće
cvijet sa pupaka.
34. Jer skupština bezbožnička
roda ne nosi:
Nego oganj potkòpljivo
pali šatorje:
35. Onima, što snuju muku
i zlo rađaju:
Onima, čij' trbuh sprema
ružnu prevaru.

1. U prvoj disputi brane 3 prijatelja Božju pravednost, čime indirekte optužuju Joba, da je u potaji morao biti velik grješnik, kada ga je Bog ovako teško kaznio. U ovoj drugoj disputi napadaju Joba, nastojeći mu direktne dokazati krivnju.

2.—6. Elifaz predbacuje Jobu, što je ludo i bezbožno govorio, zaboravljajući poštovanje, koje treba da ima prema Bogu. Time, što tvrdi, da nije ništa kriv, a ipak ga je stigla ovaka kazna od Boga, pokazuje Job samo, kako je prepreden bezbožac. Tvrdèći, da na zemlji pobožniku nije bolje, nego bezbošcu, pače da biva obratno, bezbošcu bolje, nego pobožniku, on ruši Božji strah (bogobojnost).

7—13. Job je glup i neznalica. Umišlja si koješta. Misli, da je pametniji od svojih prijatelja. Svojim se riječima samo oholi.

14—16. Jobove tvrdnje pobija sada direktne Elifaz time, što ni anđeli, ni sama nebesa nijesu pred Bogom čisti, a nekmoli će to biti nečist i pokvaren čovjek (podrazumijeva se: kakav je Job).

17.—24. Iz tradicije predašnjih naraštaja Elifaz uči Joba, kako bezbožnici nijesu nikada bili sretni. Uvijek su u strahu.

25.—28. A taj strah muči bezbožnika, jer je otpadnik od Boga i uporan.

29.—35. Zato njega i njegovo potomstvo stizava neminovno zlo.

NB. Kako obično biva, da disputanti u disputama tvrdo ostaju kod svojih gledišta, nije čudo, što se neke riječi opetuju, i iznose jednaki argumenti kao i prije. Tako i ovdje. Ipak ima i novih momenata, koji ukazuju na progres u disputi. To je najprije psihološki: Elifaz navaljuje na Joba s većom žestinom nego prije, kriveći ga s najveće bezbožnosti, blasfemije (2—6), nebrojenih grijeha (16). Opisujući bezbožnika (25—28, 30 i t. d.), očito aludira na Joba, čime stavlja Jobovu strpljivost samo na veću kušnju. Daljnji filozofsko-teološki napredak u disputi je u tome, što Jobovu tezu o bezbožničkoj sreći Elifaz pobija tvrdnjom, da su bezbožnici gonjeni neprestanim strahom, i na kraju sigurno propadaju. To je konačno sve istina, ali nije u aplikaciji na ubogoga Joba.

1. A Job odgovori i reče:
(Metar: 4+ 5 = 9).
 2. Stvari takvih mnogo čuo
sam ja
Dosadni baš tješioći ste!
 3. »Ima l' kraja praznim rije-
ćima?«
»Šta l' te vrijeđa, da odgo-
varaš?«
 4. I ja tako znao bih zboriti
Ko vi, nà môm mjestu da
ste vi!
Još bi prosuo riječi blista-
ve:
Glavom mahao na vas po-
sprdno!
 5. Hrabrio vas svojim ustima:
Bol vam lakšao svojim je-
zikom!
 6. Al' ne lākšā zborom bol se
moj:
Nit' se riječma on utišava.
 7. Oh, svega me baš iscrpao,
I moj savjet sav pokvario!
 8. Ščepao si me, svjedok ne
treba:
Mrša moja na me ustaje,
Krunski svjedok na me ona
je!
 9. Gnjev me njegov goni, raz-
dire:
Zubma svojim na me škr-
guće,
Ko dušmanin sijeva očima.
 10. Usta na me tu razvaljuju,
Po licu me biju sramotno:
Zajedno se na me skuplja-
ju.
 11. Bezočniku Bog me predao:
U ruke me dao zločincima.
 12. U miru me mome pomeo,
Ščepao za vrat, te me sur-
vao:
I za nišan sebi uzeo.
 13. Sapinju me strijelci nje-
govi,
Nemilice sijeku bubregu:
I nà zemlju žuć mi pros-
plju.
 14. Probija me kô na pròboj
zid,
Kao junak na me udara.
 15. Pô koži sam kôstrijet sašio,
Uvalio u prah slavu si.
 16. Od plača mi lice podbulo,
Na vjeđama leži smrtni
sjen.
 17. Premda nema u men' ne-
pravde,
I molitva moja čista je.
 18. Ne krij, zemljo, mojih za-
kolja:
Mjesta ne daj mome va-
paju!
 19. Na nebu je, sad, gle, svje-
dok moj:
I moj znalac na visinama.
 20. Prijatelji moji mnom se
rugaju,
Suze ronim okom dô Boga.
 21. Oh, da s Bogom čovjek
ima sud:
Košto čovjek ima s čovje-
kom!
 22. Ljeta mojih broj se svršuje:
Idem nà pūt, s kog' se nē
vraćam.

- 1.—6. Job kori prijatelje, što u glavnom uvijek isto ponavljaju, i mjesto da ga potješe, još mu veće zadaju jade. I on bi znao, ne samo tako, nego još i blistavije govoriti, da je na njihovu mjestu, a oni na njegovu.
- 7.—18. Iznosi svoje boli i tuđe potsmjehe. Konačno mu riječi u r. 18. prelaze u sarkazam. R. 10—11. sadržava proročku sliku prijezira što ga je trpio Isus Krist na križu, pa se to mjesto smatra Mesijanskim proroštvom (Isp. Ps. 21, 13—14; Is. 53, 2—3).
- 19.—22. Želi govoriti s Bogom, kao čovjek što govori s čovjekom. U takvom slučaju mogao bi lako stati pred svoga suca, obraniti se i zadobiti svoje pravo. Inače Job nema više na ovome svijetu nikakve nade. Njegovi dani idu k svome kraju. Zato neka mu brzo pomogne, inače ne će moći više, da primi ikakvu pomoć u ovome životu. Slične misli gore (isp. 14, 5. sl.).

17. GLAVA.

Job se moli Bogu, da ga brani protiv bezbožničke zlobe. I onako nema više nikakve nade na ovome svijetu.

- | | |
|--|--|
| 1. Duh mi slabi, dani gase se:
Ostaje mi carstvo podzem-
no. | 8. Tome svemu pravi čude se:
Nad lupežom čestit agraža
se. |
| 2. Ne trpim li gorkih ruga-
nja?
Oko moje noći provodi
U jadima, što mi zadaju! | 9. Puta svog se drži praved-
nik:
Čist rukama jača svē već-
ma. |
| 3. Kod sebe mi jamca moga
daj:
Drugog tada jamca ne tre-
bam! | 10. A vi svi dē s nova počnite:
Mudra međ' vam jer ne
nalazim. |
| 4. Zatvorio um si ovima
Od shvatanja! — Zato ne
puštaš
Da s' nada mnom dižu
oholo! | 11. Dani moji hitro prolaze:
Kidaju se nade srca mog!
12. Noći mi se u dan okreću:
Dan je blizu mraku mrklo-
me. |
| 5. Ko predaje na plijen dru-
gove:
Djeci njegovoj oči sahnū'će! | 13. Da nadam se? Šeol dom je
moj!
U tami si sterem ložnicu! |
| 6. Za rug si me metnuo pu-
cima:
Među njima gad sam po-
stao. | 14. Grobu vičem: »Ti si otac
moj!«
A crvima: »Mati i sestra!«. |
| 7. Od jada mi oči istječu:
Svi udi mi ko sjen postaju. | 15. Gdje je sada moje ufanje?
Nadu moju ko će vidjeti?
16. U podzemno carstvo silazi:
U grobu da sa mnom po-
čine! |

- 1.—10. Job osjeća, kako mu se dani skraćuju.
- 11.—16. Nema više ničemu da se nada na tome svijetu. Ovdje se mnogo točnije opisuju Jobove muke, i mnogo jasnije izlazi na vidjelo s kakvom hrabrošću ih podnosi Job. Treba opaziti, kako Job ostaje vjeran Bogu, iako se nema više ničemu nadati na zemlji. Tume pokazuje, kako nije služio Bogu jedino za zemaljska dobra što ih je svojedobno primao, nego jer je uistinu ljubio svim srcem Boga.

Govor Bildada Suhejca u II. disputi.

18. GLAVA.

Bezbožnik treba da pogine. — Predočuje zla, koja čekaju bezbožnika prije smrti i poslije smrti.

- | | |
|---|--|
| 1. Tad progovori Bildad Suhejac i reče:
(Metar: $4 + 5 = 9$) | 12. Za bogatstvo neka trpi glad:
Nesreća ga stalno pratila! |
| 2. Kad će jednom svršit razgovor?
Razum u se, pa da zborimo! | 13. Žile kožne nek' mu proždere:
Proždere ih smrtni prvenac! |
| 3. Zašto stokom da nas smatraš ti:
I gadom u svojim očima? | 14. Iz šatōra nek' se iskine
Nada njegva; a njeg' samoga |
| 4. Raskidaš si dušu jarošću!
Hoće l' zemlja s tebe opustjet?
Sa svog mjesta hrid se prēmjestit? | 15. Da odvedu caru strašnome!
U stanu mu tuđin stanovao:
Dvor se njegov pòsumporio! |
| 5. Tā, žižak se gasi zlotvorov:
Plam nē sijā vatre njegove! | 16. Ozdō mu se korijen sušio:
A odōzgō granje venulo! |
| 6. U šatōru svjetlōst tāmnu mu
Nad njime se gasi svjetiljka. | 17. Sa zemlje mu spomen propao:
I iščezlo ime s ulice! |
| 7. Korak griješan spōtičē mu se:
I savjet ga vlastit obara. | 18. Iz svijetla ga u mrak pognali:
I iz zemlje ōtjerali ga! |
| 8. U pruglo se nogom zapleće,
I pō mreži hodi spletenoj. | 19. One ne imao za se poroda,
Ni koljena u svom narodu,
Ni ostatka u svom naselju! |
| 9. Pređa ga za petu pothvata:
I zamke ga čvrsto pritēžū. | 20. Čudili se danu njegovu
Pōšljednici; a i prēdašnjē
Obuzela strava od <i>njega</i> ! |
| 10. Uže mu je nā tlu sakrito:
Prūžalo na putu njegovu! | 21. Kob je takva jednog nitkova:
Usud takav jednog bezbošca! |
| 11. Plāšē ga strahōte ōtsvuda:
Ūstopicē njeg' progānjajū. | |

1. Bildad razvija svoju staru temu: bezbožnik je uvijek kažnjen. I dok Elifaz dopušta, da kazna može biti često i nevidljiva. unutar čovjeka kao grižnja savjesti i duševni strah, Bildad obratno drži, da je bezbožnikova propast uvijek vidljiva i očita, i zato je opisuje najživljim bojama.

2—6. Početak Bildadova govora pun je srčbe. Žiškom i plamenom slikovito se označuje obiteljska sreća, a svjetlošću i svjetiljkom blagostanje, bogatstvo i slično. Sve to pogasi' će se, i nestati.

7—14. Opisuje se bezbožnikova propast do njegove smrti.

- 15.—21. I poslije bezbožnikove smrti opažaće se posljedice njegove pro-
pasti, jer će kazna stići sve njegove stvari, njegovu familiju i
njegovo potomstvo. Kao nekoć na Sodomu i Gomoru pusti'će
Gospod na njegovu kuću sumpor i vatru. Posljednjim riječima
čini se, da Bildad aludira na onaj oganj, koji je spalio Jobove
ovce i koze zajedno s pastirima (1, 16).

Job odgovara Bildadu u II. disputi.

19. GLAVA.

Job ponovo tvrdi, da je nedužan, iako trpi strašne boli. Tuži se, što su ga svi ostavili. Moli za saučešće prijatelja i očituje svoju vjeru u Boga Otkupitelja, koji će nagraditi njegovu nedužnost.

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. A Job odgovori i reče: | Za dušmana On me drži |
| 2. Dokle ćete dušu mučiti mi? | svog. |
| Satirat me svojim riječima? | 12. Otsvuda mu ćete dolaze: |
| 3. Deset put me već izgđiste: | I do mene put si grade svoj: |
| Stid vas bilo što me kinji- | Naokolo sveg šatora mog |
| te! | Onj sebi čine logore! |
| 4. Pa, ako sam zbilja zgrije- | 13. Udaljio od men' braću si: |
| šio: | Znanci moji od men' tuđe |
| Tad grehòta moja sa mnom | se. |
| je! | 14. Bližnji moji ostavljaju me: |
| 5. Ako li se na me dižete: | Poznanici zaborávljajū! |
| Grijev mi tada moj doka- | 15. Domašnji i mōje sluškinje |
| žite! | Gledaju me kao tuđina: |
| 6. Znajte, Bog da onaj je, | Stranac sam u njihovim |
| Što je mene tako savio: | očima. |
| I zamkom me mojom ste- | 16. Slūgu l' zovnēm, ne òdzivā |
| gao! | se: |
| 7. Vičem, eto, glasno: »Ne- | Treba da ga molim za mi- |
| pravda!« | lōst. |
| Ali niko ne će da me sa- | 17. Ženi mojoj dah moj mrzak |
| sluša! | je: |
| Vapijem, al' sud ne nala- | I rođenoj braći gadim se. |
| zim! | 18. Već l' djeca za me nē hajū: |
| 8. Otsvud mi je put zagradio: | Kad ustanem mnom se ru- |
| Te prolaska nemam ni | gaju. |
| otkle, | 19. Svima vjernim svojim ga- |
| Staze mi je tamom pokrio! | dim se: |
| 9. Čast je moju s mene svu- | Koje ljubljah na me dižu |
| kao: | se. |
| S glave moje vijenac ski- | 20. Za kožu mi kosti lijepe se, |
| nuo. | I za meso; jedva utekoh |
| 10. Otsvakle porušen, umirem: | S kožom oko zuba svojijeh. |
| Nada mi je kō iščupan panj. | 21. Smilujte se, smilujte se dē |
| 11. Gnjev se njegov na me | Na me bar vi, moji drugovi: |
| ūžēgao. | Ruka Božja jer me dotakla! |

22. Zašt' me kao Bog progoni-
te:
Nenasiti mesa mojega?!
23. Oh, da kô dâ da napišu se
Riječi moje da upišu se
24. Gvozdenijem stilom ū knji-
gu:
I olovom — vječni zâ spo-
men
U llticu da se (ŭklešu)
ŭrežu:
25. Znam, da živi moj Otkupi-
telj:
Koj' će zadnji stati nâd
prahom:
26. I opeta da će nakon tog
Kožom mojom ove odjest
se
Tad iz tijela da ću svojega
Boga gledat; koga ja ću si
Gledat isti svojim očima:
Vidjeti Ga, a ne drugi kô!
Od te želje moji bubrezi
U grudima venu mojima!
27. Jer velite: »Šta ga gonimo:
Kad mu razlog ima besje-
da!«
28. Od mača se bojte, jer je
mač
Osveta za djela opaka:
Da poznate, da imádē sud!

- 2.—6. Job se tuži na nepravedan postupak svojih prijatelja. »Deset puta« znači često puta.
- 7.—12. Opet govori o strašnim bolima, koje ga pritiskuju, a nema ni-
koga, da stane u obranu njegove nedužnosti. Sam božanski su-
dac opkolio ga tolikim nevoljama, da nikuda ne može pobjeći.
Lišio ga svih njegovih dobara, što su ga resila kao slavna kruna.
- 13.—20 Pod »braćom« (13) razumijevaju se bližnji rodaci. »Djeca«, što
se spominju u 18. r. djeca su po mišljenju nekih od konkubina,
no drugi mnogo vjerojatnije drže, da se radi o Jobovoj braći,
što su se rodila od iste matere, od koje i on.
- 21.—22. »Nenasiti mesa«, jesti čije meso, po istočnoj frazeologiji, znači
klevetati koga.
- 23.—24. Uzalud je Job očekivao od prijatelja kakvu utješnu riječ. Zato
on hoće sada da dade javno i vječno svjedočanstvo svoje ne-
dužnosti, sa željom, da dođe do svih ljudi i svih vremena. Prema
tome da bude napisato nekim trajnim načinom. »Riječi moje«,
t. j. ne sve ono, što je dosele govorio, niti, što će poslije govoriti,
nego riječi, kojima će sada istumačiti svoju živu vjeru u budu-
ćeg Otkupitelja i svoju nadu u uskrснуće u narednim verzovima.
- 25.—27. Prijatelji šute, i svojom šutnjom osuđuju Joba, ali on s emfa-
zom izjavljuje: »Znam, da živi moj Otkupitelj« On je o tome
potpuno uvjeren i siguran. Riječ »otkupitelj« u jevrejskom
»goel«, znači zapravo: osvetnik, branitelj, koji vraća nekome
slobodu, brani njegovo pravo, osvećuje njegovu krv... Tako je
sam Bog bio »goel« izraelskog naroda, koji ga je svojedobno
izveo iz ropstva egipatskoga, a poslije i babilonskoga, i obećao
mu, da će ga zaštititi i osvetiti od svakoga nasilja. Job se već u
gl. 16, 19 i sl. pozvao na Boga, kao svoga svjedoka. Sada veli
o tome svojem »goelu«, da je živ, t. j. vječan. Job će umrijeti,
ali Bog živi do vijeka, i održaće svoje obećanje. Bog je Alfa i
Omega, prvi i posljednji, jer je Stvoritelj svega. Kada dakle na
koncu svijeta postanu svi ljudi prah i pepeo, posljednji dići će
se Bog nad tim prahom kao sudac, svjedok, i osvetnik Jobove
nedužnosti. Taj Otkupitelj, goel, na sudnjem danu, jest Božji
Sin. R. 25—27. spada među najznamenitija dogmatska mjesta u
Sv. Pismu, kojima se utvrđuje vjera u uskrснуće od mrtvih.
Sv. Jeronim piše: »Resurrectionem corporum sic prophetat, ut
nullus de ea vel manifestius, vel cautius scripserit« (Ep. 53, 8),

- i opet: »Nullus tam aperte post Christum, quam iste ante Christum de resurrectione loquitur« (Lib. contra Joan. Hierosol. n. 30.).
- 28.—29. Job veli svojim prijateljima, neka ga prestanu progoniti i optuživati ga, stavljajući im pred oči budući sud, kojemu će se i oni morati podvrći. Sponira dakle, da će i njegovi prijatelji jednog dana morati uskrsnuti. Prijatelji ne će ostati nekažnjeni, ako nastave klevetati nedužnoga.

Sofar Namaćanin govori u II. disputi.

20. GLAVA.

Sofar opetuje, kako je bezbožnikova sreća kratka. — Bezbožnik propada. — Grijeh i kazna su u međusobnoj najužoj vezi. — Bezbožnika taru mnoga zla. — Srdžba Božja stizava bezbožnika.

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. A Sofar Namaćanin progovori i reče: | Niti će ga vidjet |
| (Metar: $6 + 5 = 11$). | mjesto njegovo. |
| 2. Stog me sile misli | 10. Djeca njegva će se |
| da odgovorim: | laskat ništima: |
| I odatle nemir | Ruke će mu vraćat, |
| unutarnji moj! | što je oteo. |
| 3. Ukor čuo sam <i>netom</i> , | 11. Njegove će kosti |
| što sramoti me | pune mladosti, |
| Al' će um moj naći | U grob s njime poći, |
| mudar odgovor. | tamo legnuti. |
| 4. Tā, ne znaš li tako | 12. Ako mu je slatko |
| da od vijeka je: | zlo u ustima: |
| Otkada na zemlji | Pod svojim ga tada |
| čovjek boravi: | krije jezikom. |
| 5. Radost bezbožnička | 13. On ga čuva brižno |
| da je za malo: | i ne pušta ga: |
| Bogomrščev ijuj | U ustima svojim |
| da je trenutan! | zaustavlja ga. |
| 6. Pa, da ponos njegov | 14. U ustima jelo |
| dopre do neba: | pretvara mu se: |
| I da mu se glava | Obraća se u jed |
| takne oblākā: | ljutj aspidin. |
| 7. Zauvijek će propast | 15. Blago, što ga proždri |
| kao blato mu: | on izbljūva' će: |
| Koj' ga vide, reć' će: | Iz trbuha njegva |
| kuda djeo se ? | izgna' će ga Bog. |
| 8. Kō sānak će prhnut | 16. Od aspide otrov |
| naći ne će se: | on će sisati: |
| Ko utvare noćne | I ljutičin jezik |
| njega nesta' će. | njeg će ubiti. |
| 9. Oko gledalo ga, | 17. On pōtōkā ne će |
| više ne će ga: | više gledati, |

- Ni rijeka, što teku
mlijekom, skorupom.
18. Oteto će vratit,
ne će žderati:
S imetkom će platit,
bez užívanja.
19. Ništuga jer gnjó je,
i zapuštao:
Otimao je kuće,
nije zidaó.
20. Osjećat mir ne će
u svom trbuhu:
Nit će spasit ono,
što mu j' najdraže.
21. Kada jede, ništa
on ne ostavlja:
Zato mu ni sreća
dugo nē trajē.
22. Sred obilja svoga
past'će ū čemēr:
Nevolje sve ruke
na nj će udarit.
23. Kada će napunit
mastan trbuh svoj:
Tad će *Bog* na nj poslat
gnjev svoj žestoki.
24. Kad od gvožđa ljuta
stane bježati:
- Mjeden će ga tada
luk prostrijeliti.
25. Kroz tijelo će proć' mu
strijela bačena:
Iz žući će svoje
vadiť blistav mač:
Vreba' će ga strasi
kuđ se krene god!
26. Blago će mu tama
crna proždrijeti:
Neraspiren oganj
njega pojesti:
Uništiti ostatak
u šatōru mu.
27. Nebesa će otkrit
krivdu njegovu:
A zemlja se dići
na nj kō urotnik!
28. Ljetine će nestat
doma njegova:
U dan gnjeva Božjeg
sve rastōčiti se.
29. Od Boga to dijel je
jednom bezbošću:
I dosuđen Bogom
dar to njemu je!

- 2.—10. Jobove riječi prouzročile su u Sofaru srdbu. Job treba znati, kako je od vijeka stalno pravilo, da je bezbožnička sreća vrlo kratka, brzo silazi u propast. Slično biva i s njegovom djecom.
- 11.—16. Grijeh rađa kaznu, jedno je s drugim najuže povezano. Nepravde, što ih je počinio bezbožnik bile su za nj kao jelo, što ga je pohlepno izio, no poslije kratka vremena mora ga izbaciti.
- 17.—22. Pa, ako i ne umre odmah bezbožnik, nema prave radosti, jer ga pritiskuju mnoge nevolje i zla. Bezbožnik gubi sve, što je stekao, jer mu nikada ništa nije bilo dosta, uvijek je težio za novim bogatstvom.
- 23.—28. Najposlije će ga Bog ipak nasititi svojim žestokim gnjevom. Propast mu je neizbježiva, Bog će ga progoniti tako, da izmakavši se jednoj opasnosti, padne u drugu.

Job odgovara Sofaru u II. disputi.

21. GLAVA.

Job traži od prijatelja, da ga saslušaju. — Bezbožnici su često na ovome svijetu sretni. — Rijetko biva, da su odmah kažnjeni za svoja zločinstva. — Dapače često žive zdravi i među ljudima su u časti.

1. A Job odgovori i reče:
(Metar: 4 + 5 = 9)
2. Čujte dobro moju besjedu:
Utjeha to od vas nek mi je!
3. Potrpte me, ja da govorim:
I kad svršim, tad se rugajte!
4. Eda li se tužim čovjeku:
Il' žalostan biti ne smijem?!
5. Gledajte me, pa se divite:
I na usta ruku metnite!
6. Kad pomislim, ja se zgрозim sav:
Tijelo moje strah podužimā:
mā:
7. Zašto žive ljudi bezbožni?
Budu starci, još se bogate?
8. Porod zdrav je s njima zajedno:
Gledaju si djecu prěd sobom.
9. Kuće su im mirne, bēz straha:
Šibe Božje nema nad njima.
10. Bikovi im skaču sigurno:
Krave stěone ne jalove se!
11. Ispuštaju ko krd djecu si:
Sinovi im skaču radosno.
12. Uz tamburin, harfu jujuću:
Pocikuju uz glas svirale.
13. U sreći si dane provode:
I u Šeol za tren silaze!
14. Bogu kažu: »Ostavi nas dē!
Na što znanje Tvojih putova?
15. Ko je Silni, da mu služimo?
Kakva l' korist, da mu s' molimo?
(Metar: 6 + 5 = 11)
16. Nije li, gle, sreća
s rukom njihovom:
A od men' daleko
misao grješnička?
17. Kol'ko s' puta gasi
žizak grješnički?
- Il' dolazi na njih
propast njihova?
Il' im udes dijeli
Bog u gnjevu svom?
18. Il' postaju kao
sjēčka nā vjetru?
Il' kō pljēva, vihar,
što je ōdnosi?
19. Čuva li Bog bijedu
djeci njihovoj?
Plaća li im tako,
to da osjete?
20. Propadanje svoje
vide l' očima?
I piju li srđbu Svemogućega?
21. Tā, šta mare oni
za dom nakon njih?
Poklem se presiječe
broj mjeseca im?
22. Hoće li ko učit
Boga mudrosti?
Njega, koji bića
sudi nebeska?
23. Sred svog blagostanja
jedan umire:
Živeći u miru
i ū sreći sav:
24. Mlijeka su mu slatka
pune dojače:
Kosti su mu pune
sočne moždine.
25. Ojađene duše
drugi umire:
Niti je uživo
dobra ikakva.
26. Obojica leže
skupa nā grōblju:
Pokrivaju oba
crvi zajedno.
27. Eto, kako vaše
znadem namjere:
Spletke vaše, što me
njima vrijeđate.
28. Jer pitate: »Gdje je
nasilnikov dom?
Ili šator gdje je
bezbožnički stan?«

29. Putnike zar nijeste
drumske pitali?
Il' hoćete tajit
što vam kazaše?
30. Za dan mučni da se
čuva zlikovac:
Za dan, kad će jarost
njega odnijeti.
31. U oči mu život
ko prebaci' će?
Ili mu naplatit
što j' učinio?
32. Ipak se na grōblje
i ōn iznosi:

- Nad grobom se njegovim
straže čuvaju.
33. Slatke su mu grude
kraja dolinskog:
On sve ljude žive
vuče za sobom:
Dok pred njime ide
mnōštvo bezbrojno.
34. Oh, na prazno, kako l'
vi me tješite:
Odgovori vaši
što su l' nevjerni?!

- 2.—6. Otsele Job ne moli od prijatelja druge milosti, nego da ga strpljivo poslušaju.
7.—15. Ako prijatelji kažu Jobu, da je bezbožnik, jer toliko trpi, kako onda vidimo bezbožnike, da plivaju u sreći? Upravo obratno od onoga, što tvrdi Sofar, a prije njega Elifaz i Bildad. Bezbožnik ima često brojnu i sretnu obitelj, a Job je, eto, neđužan izgubio svu svoju familiju. U r. 11—12. opisuje se bezbožnikova sreća u obiteljskom krugu. Imadu mnogo djece, vesele se uz tamburine i harfe. Pun radosti život krunjen je kasnom smrću. A i ta brzo nastupa, bez osjećaja dugih boli i smrtnih užasa.
16.—26. Istina je, da su bezbožnici često sretni, ali, pošto njihova sreća nije u njihovoj vlasti, nije sigurna, ni stalna, i ne mogu je ponijeti sa sobom na drugi svijet, zato neka Bog sačuva Joba, da ostane živjeti po njihovu bezbožnim načinom. Daleko bila od njega grješnička misao. Ako bezbožnik nije uvijek osobno kažnjen, zacijelo bi'će kažnjen u svojoj djeci. Pošto je Job dokazao, da su bezbožnici često sretni, stao je u r. 22. prekoravati prijatelje, kako svojom naukom hoće diktirati Bogu zakone, i učiti ga, kako treba da postupa s bezbožnicima, i upravlja s ovim svijetom. Cinjenica je, da bezbožnik nerijetko živi i umire sretno, a pravednik, da živi i umire nesretno. No, poslije tako nejednake sudbine, obojicu izjednačuje smrt u grobu.
27.—34. Što prijatelji govore, da Jobova propast dokazuje njihovu tezu, da je on morao biti velik grješnik, ne stoji, i krivo je, jer iskustvo pokazuje, kako bezbožnici niješu uvijek kažnjeni na ovome svijetu, nego često napreduju i u častima su. Bog često štiti bezbožnika od zala ovoga života, da ga sačuva za osvetni dan na drugome svijetu. — R. 33a Vul. prevodi. »Sladak je bio šljunku Kokitovu«. »Kokit« je ime neke rijeke, koja po pjesničkim pričama teče u Podzemnom svijetu. Sv. Jeronim upotrebio je tu riječ, da pokaže mjesto u koje se poslije smrti survao bezbožnik, slično kao što sv. Petar u 2. poslanici (2, 4), da označi pakao, upotrebljava riječ »Tartar«.

(Svršit će se)

DE PARTICIPATIONE INTELLECTUALITATIS PURAE IN HOMINE SECUNDUM DOCTRINAM DIVI THOMAE AQUINATIS.

Dr Petrus Čiklič

Fontes

S. Thomae Aquinatis Opera omnia.

Commentaria

- Caietanus Th. De Vio, O. P., Commentaria in Summam Theologicam, in edit. Leon. operum S. Thomae, t. IV—XII.
Idem, — Commentaria in opusc. De Ente et Essentia, edit. P. M. De Maria, S. J., Romae, 1907.
Ferrariensis Franciscus de Sylvestris, O. P., Commentaria in Summam contra Gentiles, in edit. Leon. operum S. Thomae, t. XIII—XV.
Zigliara Th. Maria, Annotationes in Commentaria in Arist. II. Peri Hermeneias et Post. Analyticorum, in edit. Leon. operum S. Thomae, t. I.

Litteratura

- Adamczyk dr S., De obiecto formali intellectus nostri secundum doctrinam S. Thomae Aquinatis, Romae, Apud Aedes Pont. Univ. Gregoriana, 1933.
Alibert C., p. S. S., La psychologie thomiste et les théories modernes, Paris, G. Beauchesne, 1903.
Baumgartner M., Zur thomistischen Lehre von den ersten Prinzipien der Erkenntnis, (Festschrift für G. F. von Hertling), Freiburg i. B. Herder, 1913, p. 1—16.
Baillet L., S. J., Genèse des premiers principes, in »Revue de philosophie«, 1906, VIII, p. 166—179.
Bernard R., O. P., Proprium rationis est discurrere, in »Xenia Thomistica«, Romae, 1925, vol. I, p. 147—157.
Bošković dr H., O. P., Problem spoznaje, Zagreb, »Duhovni Život«, 1931.
Boyer C., S. J., Cursus Philosophiae, Parisius, Desclée, 1937, vol. I et II.
Choyet F., Les principes premiers, leur origine et leur valeur objective, in »Revue de Philosophie«, 1909, XIV, p. 249—263.
Descroix P., S. J., Institutiones metaphysicae generalis. — Éléments d'ontologie, tom. I, Introductio et metaphysica de ente in communi, Paris, G. Beauchesne, 1925.
De Tonquédec J., La critique de la connaissance, ed 2, Paris, G. Beauchesne, 1929.
Durantel J., Le retour à Dieu par l'intelligence et la volonté dans la philosophie de S. Thomas, Paris, F. Alcan, 1918.
Farges A., La crise de la certitude. — Étude de bases de la connaissance et de la croyance avec la critique du neo-kantisme, du pragmatisme, du newmanisme, etc., ed. 2, Paris, Berche et Tralin, 1908.
Fontana P. E., Utrum intellectus sit aliqua potentia animae et utrum ratio sit alia potentia ab intellectu?, in »L'Accademia Romana di S. Tommaso d'Aquino«, vol. III, Roma, 1883.

- Garrigou-Lagrange R., O. P., *Le Sens Commun, la Philosophie de l'être et les formules dogmatiques*, ed. 3, Paris, Desclée de Brouwer, 1922.
- Idem, — *Dieu, son Existence et sa Nature*, ed. 6, Paris, G. Beauchesne, 1933.
- Geny, P., S. J., *Critica de cognitionis humanae valore disquisitio*, Romae, Apud Aedes Pont. Univ. Gregorianae, 1927.
- Gilson E., *Le thomisme. Introduction au système de saint Thomas d'Aquin*, ed. 3, Paris, J. Vrin, 1927.
- Grim K., S. J., *Indukcija. Prikaz njezinih problema*, Zagreb, Knjižnica Života, 1941.
- Hoenen P., S. J., *De origine primorum principiorum scientiae*, in »Gregorianum«, anno XIV, 1933, vol. XIV, fasc. 2, p. 153—184.
- Joannes a S. Thoma, O. P., *Curcus philosophicus thomisticus secundum exactam, veram, genuinam Aristotelis et Doctoris Angelici mentem, nova editio a P. B. Reiser, O. S. B. exarata*, Taurini, Marietti, 1930 vol. I, 1933 vol. II, 1937 vol. III.
- Jolivet R., *L'intuition intellectuelle et le problème de la métaphysique*, Paris, G. Beauchesne, 1934.
- Lanna D., *La teoria della conoscenza in S. Tomaso d'Aquino*, Firenze. Lib. Edit. Fiorentina, 1913.
- Liberatore M., S. J., *Dell'Anima umana*, ed. 2, Roma, A. Befani, 1875.
- Idem, — *Della conoscenza intellettuale*, vol. I et II, ed. 3, Napoli, F. Giannini, 1879.
- Idem, — *Del composto umano*, ed. 3, Napoli, F. Giannini, 1880.
- Le Rohellec J., C. S. Sp., *Problèmes Philosophiques: La connaissance humaine; Les fondements de la morale*, Paris, P. Téqui, 1933.
- Marc A., S. J., *L'idée de l'être chez Saint Thomas et dans la scolastique postérieure*, Paris, G. Beauchesne, 1933, (Archives de Phil., vol. X, cah. I.)
- Maréchal J., S. J., *Le point de départ de la métaphysique. Leçons sur le développement historique et théologique du problème de la connaissance, cahier I; De l'antiquité à la fin du moyen âge — La critique ancienne de la connaissance*, ed. 2, Louvain, Museum Lessianum, Paris, F. Alcan, 1927.
- Idem, — *Le point de départ de la métaphysique, Chaier V: Le thomisme devant la philosophie critique*, Louvain—Paris, 1926.
- Idem, — *De la forme du jugement d'après S. Thomas*, in »Rivista di filosofia neoscolastica«, 1923, XV, p. 156—185.
- Maritain J., *Réflexions sur l'intelligence et sur sa vie propre*, Paris, Desclée de Brouwer, 1930.
- Idem, — *Sept Leçons sur l'être et les premiers principes de la raison speculative*, Paris, P. Téqui, 1932—1933.
- Idem, — *Distinguer pour unir, ou Les degrés du savoir*, ed. 2, Paris, Desclée de Brouwer, 1934.
- Masnovi A., *Problemi di metafisica e di criteriologia*, Milano, Soc. Edit. »Vita e Pensiero«, 1930.
- Mattiussi G., S. J., *De intellectus nobilitate ad mentem S. Thomae*, in »Xenia Thomistica«, Romae, 1925, vol. I, p. 267—283.
- Mercier D. J., Card., *Cours de philosophie*, vol. III. *Psychologie t. II*, ed. 11, vol. IV, *Critériologie générale*, ed. 8, Louvain, Inst. Super, de Philosophie, Paris, F. Alcan, 1923.
- Meyer Hans, *Die Wissenschaftslehre des Thomas von Aquin*, Fulda, 1934.
- Noél L., *Notes d'épistémologie thomiste*, Louvain, F. Alcan, 1925.
- Peghaire J., C. S. Sp., *Intellectus et Ratio selon S. Thomas d'Aquin*, Paris—Ottava, J. Vrin, 1936.
- Picard G., S. J., *Réflexion sur le problème critique fondamentale*, Paris, G. Beauchesne, 1937. (Arch. de Phil., vol. XIII, cah. 1)

- Roland-Gosselin M. D., O. P., *Essai d'une étude critique de la connaissance. Introduction et première partie*, Paris, J. Vrin, 1932.
- Idem, — *Peut-on parler d'intuition intellectuelle dans la philosophie thomiste?*, in «*Philosophia perennis*» (Festgabe Josef Geyser zum 60 Geburtstag, Regensburg, 1930, Band II, p. 709—730.
- Romeyer B., *Saint Thomas et notre connaissance de l'esprit humain*, ed. 2, Paris, G. Beauchesne, 1932. (Arch. de Phil., vol. VI, cah. II.)
- Rousselot P., S. J., *L'intellectualisme de S. Thomas*, ed. 2, Paris, G. Beauchesne, 1924.
- Sertillanges A. D., *S. Thomas d'Aquin*, tom. I et II, Paris, F. Alcan, 1925 (ed. 4.)
- Simonin H. D., O. P., *Immatérialité et intellection*, in «*Angelicum*», vol. VII, 1930, p. 460—486.
- Šanc F., S. J., *Stvoritelj svijeta*, Sarajevo, «*Nova Tiskara*» Vrčak, 1935.
- Zamboni G., *La gnoseologia di S. Tommaso d'Aquino*, Verona, 1934.
- Zigliara Th. M., Card., O. P., *Della luce intellettuale e dell'ontologismo secondo la dottrina de'santi Agostino, Bonaventura e Tommaso di Aquino*, vol. I et II, Roma, F. Chiapperini, 1874.
- Zimmermann S., *Opća noetika*, ed. 2, Beograd, Državna Štamparija, 1926.
- Idem, — *Temelji filozofije*, Zagreb, Matica Hrvatska, 1934.
- Idem, — *Filozofija i religija*, Zagreb, Zbor Duh. Mladeži Zagrebačke, vol. I, 1936, vol. II, 1937.

Prooemium

De participatione intellectualitatis purae seu de intellectu puro in homine iuxta Angelici Doctoris doctrinam disserere habemus in animo, cum ob desiderium quam melius intelligere dignitatem personae humanae, quae hac participatione naturam suam propriam quodammodo transcendit et in ordine creaturarum pure intellectualium ponitur, tum propter maximum momentum huius problematis: — ab hoc enim »intellectu« humano tota cognitio nostra scientifica dependet. Ex alia autem parte temporibus hodiernis varii philosophi, cum Scholastici, tum Non-Scholastici (praesertim vero H. Bergson), multa scripserunt de problemate intuitionis in homine, quod problema arctissime coniunctum est cum nostro problemate: in tantum enim homo proprie intuitive cognoscit, in quantum de intellectualitate pura participat!

Doctrina vero S. Thomae de »intellectu« humano et de eius cognitione in omnibus eius operibus sparsa invenitur. Nostri ideo studii erit textus ad hoc problema pertinentes colligere atque in synthesim redigere. In citationibus autem operum S. Doctoris ordinem chronologicum non servabimus, quia circa hoc problema, ut nobis videtur, apud Angelicum nulla mentis evolutio existit: iam enim in suis primis commentariis

in Sententias Petri Lombardi doctrinam de hoc problemate definitivam habet.

Quamvis exstent nonnulla scripta, quae problema nostrum aliquo modo tangunt, nullus tamen invenitur liber, qui ex professo de hac quaestione tractet. Unde momentum, nec non difficultates huius laboris.

Forsitan hic modicus labor noster faciet aliquid ad meliorem intellectionem mirabilis doctrinae Aquinatis, »che ri-assume il passato e indirizza l'avenire.*

■
* * *

»Signatum est super nos lumen
vultus tui, Domine.«

(Psal. 4, 7)

Homo »secundum intellectum divinam similitudinem participat«.¹ Intellectus enim eius est »nobilissimus omnium et divinus secundum naturam«²; »est optimum eorum quae sunt in homine, qui quidem est immortalis et divinus. Quamvis enim hoc optimum sit parvum mole, quia est incorporeum et simplicissimum, et per consequens caret magnitudine molis, tamen quantitate virtutis et pretiositatis multum excedit omnia quae in homine sunt. — Virtute quidem excedit in suis operationibus, quibus superioribus coniungitur, et inferioribus principatur, et sic quodammodo omnia complectitur; pretiositate autem quantum ad dignitatem suae naturae, quia intellectus est immaterialis et simplex, incorruptibilis et impassibilis. Unumquodque autem, idest totus homo videtur esse hoc, scilicet intellectus, si ita est, immo quia ita est, quod intellectus est principalius et melius, quod sit in homine.«³

Intellectus enim »est ultima perfectio intenta in operatione naturae«.⁴ »Cuiuslibet enim naturae est aliquod ultimum assignare, in quo eius ultima perfectio consistit: hominis autem, inquantum homo, perfectio non consistit, nisi in actu intellectus, ex quo habet quod homo sit.«⁵ Et secundum hanc ultimam per-

* A. Masnovi. Problemi di metafisica e di criteriologia, Milano, 1930, p. 3.

¹ In X Ethic., lec. 11, n. 2106.

² In I de Anima, lec. 12, n. 188.

³ In X Ethic., lec. 11, nn. 2107 et 2108.

⁴ In II de Anima, lec. 6, n. 301.

⁵ De verit., q. 18, a. 1.

fectionem »aliquid divinum in ipso (homine) existit.«⁶ Ita enim »... in luce Primae Veritatis omnia intelligimus et iudicamus, inquantum ipsum lumen intellectus nostri, sive naturale sive gratuitum, nihil aliud est quam quaedam impressio Veritatis Primae.«⁷

In quantum homo aliquid de luce Primae Veritatis participat in tantum est »aliquid supra hominem: quia in intellectus simplici visione continuatur homo superioribus substantiis, quae intelligentiae, vel angeli dicuntur.«⁸

Secundum intellectum, ergo, homo Deo appropinquatur, non tantum in ordine logico seu cognitionis, sed etiam in ordine ontologico participando aliquid »divinum«.



De hoc divino et nobilissimo in homine, de hac »scintilla« Intellectus divini in nobis,⁹ secundum quam homo divinam similitudinem participat, in hac dissertatione nobis agendum est. Non ergo agemus ex professo de ratione humana, quae »intellectus obumbratus« et »umbra intelligentiae« dicitur, sed de intellectu in sensu stricto, quem homo participat et in quantum rationi opponitur.

Imprimis de intellectu in genere et de eius distinctione a ratione aliquid dicemus; dein de participatione »intellectus principiorum in homine fusius loquemur; postea de cognitione »intellectiva« primorum principiorum in homine tractabimus; tandem de infallibilitate »intellectus principiorum«, quae est fundamentum firmissimum et principium omnis scientiae, sermonem instituemus; in fine autem »intellectus« humanus cum angelico et divino comparabitur.

I. De INTELLECTU IN GENERE.

Antequam incipiamus loqui de »intellectu« humano, seu de »intellectu principiorum«, dicemus aliquid breviter in hoc

⁶ In X Ethic., lec. 11, n. 2106.

⁷ I q. 88, a. 3, ad 1.

⁸ In III Sent., D. 35, q. 1, a. 2, sol. 2, ad 1.

⁹ In II Sent., D. 39, 3, a. 1. — »Nihil autem nobilius et perfectius in creaturis invenitur quam intelligere; cuius signum est quod inter ceteras creaturas, intellectuales substantiae sunt nobiliores, et secundum intellectum ad Dei imaginem factae dicuntur.« — De poten., q. 9, a. 5.

capite de intellectu ut sic, seu de intellectu puro et de eius distinctione a ratione; aliter enim impossibile esset in hac re cum perspicuitate procedere.

1. De intellectu.

Vox »intellectus«¹⁰ (νοῦς, Intellect, Intelletto, Verstand, um) etymologiam suam, secundum philologos recentes, ducit a verbis latinis »inter« et »legere« (lire au travers, čitati između ili kroz).¹¹

Hanc etymologiam philologorum recentium S. Thomas non cognoscebat, sed utebatur etymologia veterum, quae forsitan melius ostendit indolem intuitivam intellectus. Ipse enim constanter multis in locis etymon vocis »intellectus« a verbis »intus« et »legere« deducit. In natura enim intellectus est, ut ad intima rerum penetret, et negligendo ea, quae quasi essentias rerum circumstant, scilicet accidentia, ipsas essentias, seu quod quid est rerum, quodammodo intus legit. Munus enim sensuum est, ut exteriora rerum accidentia cognoscant, intellectus autem, ut quidditates rerum intuitive videat.

Sed audiamus ipsum Doctorem Angelicum, qui in variis locis de hac intellectus etymologia loquitur: »Respondeo dicendum, quod nomen intellectus sumitur ex hoc quod intima rei cognoscit; est enim intelligere¹² quasi i n t u s l e g e r e: sensus enim et imaginatio sola exteriora accidentia cognoscunt; solus autem intellectus ad essentiam rei pertingit.«¹³ Angelus e. g., vel etiam homo, ideo intellegere dicitur, »quod interius in ipsa rei essentia veritatem quodammodo legit.«¹⁴ Et ita intellectus nomen sumitur ab intima penetratione veritatis,¹⁵ seu »ex eo quod intus legit intuedo essentiam rei.«¹⁶

¹⁰ »... hoc nomen intellectus quandoque significat rem intellectam, sicut nomina dicuntur significare intellectus; quandoque vero ipsam intellectivam potentiam; quandoque vero habitum quemdam; quandoque vero actum«. De verit., q. 17, a. 1; — cf. etiam In II Sent., D. 24, q. 1, a. 1. — Statim cuique legenti patebit nos in hoc articulo de ipsa intellectiva potentia loqui.

¹¹ Cf. E. Blanc, Dictionnaire de philosophie, Paris, 1906, sub voce: »Intellectus«.

¹² »Si enim definiamus intellectum, definietur per suum actum, qui est intelligere«. — In I Sent., D. 3, q. 4, a. 3.

¹³ De verit., q. 1, a. 12.

¹⁴ Ibidem, q. 15, a. 1.

¹⁵ II—II, q. 49, a. 5, ad 3.

¹⁶ In VI Ethic., lec. 5, n. 1179.

Cognitio igitur intellectus non est exterior et superficialis sicuti sensuum; intellectus enim usque ad intima rei pertingit¹⁷ et intus quod quid est rei quodammodo legit: »Respondeo dicendum quod nomen intellectus quamdam intimam cognitionem importat; dicitur enim intelligere, quasi intus legere. Et hoc manifeste patet considerantibus differentiam intellectus et sensus: nam cognitio sensitiva occupatur circa qualitates sensibiles exteriores; cognitio autem intellectiva penetrat usque ad essentiam rei. Obiectum enim intellectus est quod quid est, ut dicitur. Sunt autem multa genera eorum quae interius latent, ad quae oportet cognitionem hominis quasi intrinsecus penetrare.« Et nunc S. Doctor enumerat talia quae interius latent, ut v. g. naturam rei substantialem, quae latet sub accidentibus, causam, quae latet in effectibus et huiusmodi, et concludit: »Unde respectu horum omnium potest dici intellectus« et »... quanto lumen intellectus est fortius, tanto potest magis ad intima penetrare«. ¹⁸ Nota ergo characteristicam intellectus est »penetratio ad intima et intus lectio« et ideo »intellectus nominat quamdam excellentiam cognitionis penetrantis ad intima«. ¹⁹

Ita ergo iam secundum suum nomen intellectus importat »cognitionem pertingentem ad intima rei«, id est cognitionem intimam et intuitivam.²⁰

Intellectus ulterius »simplicem et absolutam cognitionem designare videtur«. ²¹ Intellectus enim non cognoscit discurrendo, sed immediate intuendo simplici intuitu veritatem videt. Et ideo angeli, qui intellectuales substantiae dicuntur, sine motu et sine discursu »simplici acceptione« cognitionem veritatis obtinent.²² Angelus enim intellectum purum habet et propter hoc cognitio naturae suae debita est »ut simpliciter et sine inquisitione veritatem apprehendat: propter quod intellectualis natura nominatur«. ²³ Actus enim cognoscitivus intellectus omnem compositionem et complexitatem respuit et veritatem »simplici intuitu videt«. ²⁴

¹⁷ Cf. In III Sent., D. 35, q. 2, a. 1.

¹⁸ II—II, q. 8, a. 1.

¹⁹ Ibidem, ad 3.

²⁰ Cf. In III Sent., D. 35, q. 2, a. 2, sol. 1; In IV Sent., D. 49, q. 3, a. 5, sol. 1 et ad 2.

²¹ De verit., q. 15, a. 1.

²² De verit., q. 15, a. 1.

²³ In II Sent., D. 39, q. 3, a. 1.

²⁴ Ibidem, D. 9, q. 1, a. 8, ad 1.

Intellectus autem ita simpliciter intuendo veritatem, cognoscit eam »statim« id est totaliter independenter ab omni tempore et continuo.³³ Et ideo ipsum intelligere angeli, qui »intellectus per se existens« dicitur,³⁴ neque per se, neque etiam per accidens sub tempore cadit.³⁵ Intellectus ergo importat »subitam apprehensionem alicuius rei«, et ideo etiam in nobis »intellectus proprie est principiorum, quae statim cognitioni se offerunt«. ³⁶ Propter hoc etiam angeli intellectuales dicuntur, quod »statim in illis quae primo naturaliter cognoscunt, inspicunt omnia quaecumque in eis cognosci possunt«.

Intellectus ergo sine tempore — quia non inquit, sed simpliciter intuendo »intus legit« — veritatem cognoscit.

Ex his etiam sequitur cognitionem intellectualem esse immobilem. Intellectus enim non discurrit ab effectibus in causas seu ex una veritate in aliam, id est non movetur ex cognita in incognitam veritatem, sed immobiliter, simplici intuitu veritatem intuetur. In intelligendo enim non est motus, neque in sensu logico, neque in sensu psychologico, sed maxima immobilitas, quies, intuitio.³⁷ Ita v. g. angeli »sine aliquo motu vel discursu, statim, in prima et subita sive simplici acceptione cognitionem veritatis obtinent«.³⁸

Intellectus ergo in cognitione veritatis omnino immobiliter, sine discursu et inquisitione, sine tempore et sine continuo se habet, id est statim, immediate, simplici intuitu veritatem videt.

Intellectus autem ita breviter descriptus tantummodo in angelis invenitur (loquimur enim hic de intellectu creato, et clarum est haec omnia a fortiori valere pro intellectu increato), qui secundum totam suam naturam intellectuales sunt,³⁹ et ideo simpliciter »Intellectus« seu »Mentes« nominantur: in eis

³³ Cf. In III Sent., D. 35, q. 2, a. 2, sol. 1; Ibidem, D. 14, q. 1, a. 3, sol. 2; II C. Gent., c. 96.

³⁴ II C. Gent., c. 96.

³⁵ De verit., q. 8, a. 14, ad 12: »Unde patet, quod ipsum intelligere angeli neque per se neque per accidens cadit sub tempore; unde in una eius operatione qua intelligit unum intelligibile, non est prius et posterius; sed hoc non prohibet quin plures operationes possint esse ordinatae secundum prius et posterius«.

³⁶ In II Sent., D. 24, q. 3, a. 3, ad 2.

³⁷ Cf. III, C. Gent., c. 91; De verit., q. 2, a. 2, ad 2; I, q. 64, a. 2.

³⁸ De verit., q. 15, a. 1.

³⁹ De malo, q. 16, a. 1, ad 14.

enim non invenitur alia virtus nisi intellectiva et »voluntas, quae ad intellectum consequitur.«⁴¹ Intellectus igitur nihil aliud est, nisi facultas quaedam absolute independens a materia,⁴² tam in esse quam in agere, quae obiectum suum cognoscit statim, subito, simplici intuitu, in plena luce,⁴³ immediate, deiformiter,⁴⁴ sine motu et sine inquisitione.

Sed natura intellectus adhuc melius nobis apparebit ex eius comparatione cum ratione humana.

2. *Distinctio inter intellectum et rationem.*

Ad doctrinam S. Thomae de intellectu melius intelligendam, considerabimus in hoc articulo distinctionem quae inter intellectum et rationem existit. Haec enim distinctio magni momenti est in philosophia S. Doctoris,¹ et qui eam, studendo Thomae, semper prae oculis non habeat, nunquam systema thomisticum totaliter intelligere poterit.

Statim autem notamus, quod multa sunt loca in operibus Aquinatis, ubi S. Doctor promiscue adhibet verbum intellectus pro ratione et viceversa, sed semper ex ipso contextu facile intelligitur de quonam loquitur; et ideo hoc nobis nullam difficultatem parabit, sicuti decursu laboris videbitur.²

⁴¹ Cf. I, q. 79, a. 1, ad 3.

⁴² »... immaterialitas alicuius rei est ratio quod sit cognoscitiva; et secundum modum immaterialitatis est modus cognitionis«. — I, q. 14, a. 1. — »Unde manifestum est quod ratio cognitionis ex opposito se habet ad rationem materialitatis... Et inter ipsos intellectus, tanto quilibet est perfectior, quanto immaterialior«. — I, q. 84, a. 2. — Substantia ergo intelligens »ex immaterialitate habet virtutem ad intelligendum«. — I, q. 79, a. 1, ad 4; cf. etiam I, q. 84, a. 2; De verit., q. 13, a. 3; q. 23, a. 1; De spir. creat., q. un., a. 1; De ente et essen., c. 2 et 3; In I Metaph., lec. 1, n. 6 etc.

⁴³ Cf. In I Sent., D. 3, q. 4, a. 1, ad 4.

⁴⁴ Cf. In II Sent., D. 3, q. 1, a. 2.

¹ Cf. P. Rousselot, op. cit., p. 56.

² Cf. v. g. In II Sent., D. 3, q. 1, a. 6, ad 2; In I Sent., D. 25, q. 1, a. 1, ad 4; De verit., q. 24, a. 3, ad 1: »Ratio quandoque sumitur large pro omni immateriali cognitione et sic ratio invenitur in Deo«. — Ratio autem superior et ratio inferior, de quibus S. Doctor loquitur praesertim in Summa theol., I, q. 79, a. 9, in De verit., q. 15, a. 2 et in II Sent., D. 24, q. 2, a. 2, habent revera sensum rationis in sensu stricto, id est in quantum ratio opponitur intellectui, quod Angelicus clare affirmat in loco citato Summae Theol.: »Est enim actus rationis quasi quidam motus de uno in aliud perveniens«; scimus autem in intellectu motum non esse, Ratio igitur superior et inferior nihil commune habent cum »intellectu« humano de quo nobis in hac dissertatione agendum est. Ideo tantummodo pro transennam tangimus hanc quaestionem. Vide de hoc uberiorem explicationem apud J. Peghaire, Intellectus et ratio selon S. Thomas d'Aquin, Paris—Ottawa, 1936, pp. 135—154. Cf. etiam P. Rousselot, op. cit., p. 58, nota 2.

Etenim iam vidimus, quomodo, secundum doctrinam S. Thomae, nomen intellectus sumitur ab eius intima penetratione rerum, quarum quidditates statim, immediate, simplici intuitu videt seu intus legit. Non autem tantum essentias rerum, sed omnia, quae intellectus cognoscit, inuitive et sine discursu cognoscit, ita ut v. g. R. Jolivet verba »intellectus« et »intellectivus« constanter vertit in voces gallicas »intuition« et »intuitif«.³

Operatio autem rationis valde distinguitur ab hac simplici operatione intellectus. Ratio enim discurrendo,⁴ ratiocinando et inquirendo ad veritatem pervenit; et ab hac sua operatione nomen autem rationis sumitur: »... intellectus et ratio denominantur ex diversis actibus. Intellectus enim nomen sumitur ab intima penetratione veritatis; nomen autem rationis ab inquisitione et discursu.«⁵ Similiter alio loco, postquam statuit quod intellectus simplici et absoluta cognitione interius in ipsa rei essentia veritatem quodammodo legit, sic proceditur: »ratio vero discursum quemdam designat quo ex uno in aliud cognoscendum anima humana pertingit vel pervenit.«⁶

Ergo »intellectus et ratio differunt quantum ad modum cognoscendi, quia scilicet intellectus cognoscit simplici intuitu, ratio vero discurrendo de uno in aliud.«⁷ Actus enim rationis est inquirere et conferre, intellectus vero quasi intus legere, id est simplici intuitu, immediate veritatem cognoscere. Intellectus ergo est facultas immediate cognoscens, ratio autem est inquisitiva et discursiva.⁸

Ex hucusque dictis patet, quod »intellectus non est idem quod ratio. Ratio enim importat quemdam discursum unius in aliud. Intellectus autem importat subitam apprehensionem aliquius rei.«⁹

³ Cf. *L'Intuition Intellectuelle et le Probleme de la Metaphysique*, Paris, G. Beauchesne, 1934, (Arch. de Phil., vol. XI, cah. II.), pp. 37 et not. 2, 69, etc.

⁴ »... discursus quemdam motum nominat. Omnis autem motus est de uno priori in aliud posterius. Unde discursiva cognitio attenditur secundum quod ex aliquo prius noto devenitur in cognitionem alterius posterius noti, quod prius erat ignotum«. — I, q. 58, a. 3, ad 1.

⁵ II—II, q. 49, a. 5, ad 3.

⁶ De verit., q. 15, a. 1.

⁷ I, q. 59, a. 1, ad 1. — »Ratio ex principiis secundum viam inveniendi in conclusionem pervenit«. — De verit., q. 11, a. 1, ad 12.

⁸ Cf. In II Sent., D. 9, q. 1, a. 8, ad 1.

⁹ In II Sent., D. 24, q. 3, a. 3, ad 2; cf. I, q. 58, a. 3; q. 79, a. 8.

Hunc actum discursivum et inquisitivum rationis ex una parte, et ex alia actum intellectus qui est simpliciter apprehensivus veritatis, comparat S. Doctor ad invicem sicut motum ad quietem, et sicut perfectum ad imperfectum. Intellectus enim immobiliter, sine motu, simplici intuitu cognoscit veritatem, ratio vero per motum ad hoc pertingit. »... ad id quod intellectus apprehendit, ratio per quemdam motum pertingit.«¹⁰ »Actus rationis qui est discurrere, et intellectus qui est simpliciter apprehendere veritatem, comparantur ad invicem ut generatio ad esse, et motus ad quietem: ... sed se habent quiescens et motum sicut perfectum et imperfectum.«¹¹

In intelligendo ergo non est motus sed maxima quies, non est potentia, imperfectio, sed actus, esse, perfectio, dum e contra in ratiocinando dicitur esse motus vel processus in quantum ex uno cognoscibili pervenitur in aliud, et ita in ratione generatur scientia ad quam prius in potentia erat, seu perficitur ratio quae prius imperfecta erat. Et ideo homo, qui rationem possidet, »cognitionem obumbratam« habere dicitur et »cum discursu veritatis notitiam surmentem«, in angelo autem, qui intellectum purum habet, »suo modo est simplex notitia veritatis absque discursu et inquisitione«, id est perfecte et immobiliter. Intellectus ergo per se perfectionem dicit, ratio vero imperfectionem; et ex hac imperfectione rationis provenit eius ratiocinativa et inquisitiva cognitio.¹²

In suis commentariis in librum Boetii de Trinitate ulterius Angelicus distinguit rationem ab intellectu sicut multitudinem ab unitate. Intellectus enim unico actu seu simplici intuitu ad veritatem pervenit, dum ratio quasi multitudinem actuum elicere debet ut ad veritatem pertingat; et ideo S. Doctor in alio loco dicit, quod ratio discurrendo »circa diversa vagatur.«¹³ Ratio autem huius diversae operationis reperitur ex principio S. Doctoris: »Virtus inferior operatur per multa,

¹⁰ I—II, q. 5, a. 1, ad 1.

¹¹ De verit., q. 15, a. 1.

¹² Cf. De verit., q. 2, a. 2, ad 2; q. 24, a. 3; I C. Gent., c. 57. — quantum ad cognitivam angelus cognoscit in luce plena per intellectum deiformem, ut possit totum considerare sine inquisitione quod ad electionem alicuius rei pertinet, ut sic per ignorantiam non excusetur, sicut homo qui cognoscit quae agenda sunt deliberando per rationem, quae est quasi quaedam obumbratio intellectus«. — In III Sent., D. 1, q. 1, a. 2, ad 2.

¹³ De verit., q. 5, a. 1, ad 5.

virtus superior operatur per unum tantum¹⁴ »Unde dicit Boetius quod similiter se habet ratio ad intellectum, sicut tempus ad aeternitatem et circulus ad centrum. Est enim rationis proprium circa multa diffundi et ex eis unam simplicem cognitionem colligere«, quia ratio quasi »diffusive« circumit veritatem et in hoc defectus eius consistit. »Intellectus autem e converso per prius unam et simplicem veritatem considerat et in illa totius multitudinis cognitionem capit: sicut Deus intelligendo suam essentiam omnia cognoscit¹⁵. Intellectus enim, v. g. angelicus, sine discursu in uno principio omnes conclusiones videt, ratio autem eas inquirere debet discurrendo vel ratiocinando: quia »proprie actus rationis est deducere principium in conclusionem¹⁶».

Intellectus ergo, qui aeternitati comparatur, quasi totam simul et perfectam possessionem veritatis habet, immobiliter, sine tempore et sine continuo, ratio autem e converso, quae tempori similis est, nihil sine motu et continuo cognoscere potest. »Aeternitas enim comparatur ad tempus, sicut immobile ad mobile et ideo Boetius comparavit intellectum aeternitati, rationem vero tempori.¹⁷ »Ratio enim nihil aliud est nisi natura intellectualis obumbrata; unde inquirendo cognoscit et sub continuo et tempore quod intellectui statim et plena luce offertur.«¹⁸

Postea autem videbimus quomodo cognitio intellectualis primorum principiorum in homine est quasi centrum ex quo ratio humana initium suum sumit, ut ad illum »circulum« cognitionis pervenire possit qui vitae humanae necessarius est, et ad quod terminatur tanquam ad regulam supremam omnis veritatis, examinando et revolvendo omnes conclusiones in prima principia per intellectum cognita.

Intellectus ergo et ratio inter se differunt secundum perfectum et imperfectum.¹⁹

*

¹⁴ II C. Gent., c. 100.

¹⁵ In Boet. de Trinit., q. 6, a. 1.

¹⁶ In II Sent., D. 24, q. 1, a. 3; cf. etiam ibidem, q. 2, a. 3; I—II, q. 92, a. 2.

¹⁷ I, q. 79, a. 8.

¹⁸ In I Sent., D. 3, q. 4, a. 1, ad 4; cf. etiam In III Sent., D. 14, q. 1, a. 3, sol. 2 et ad 3; Quodl., 4, a. 17.

¹⁹ Cf. II—II, q. 83, a. 10, ad 2; I C. Gent., c. 57.

Intellectum purum creatum, ut iam scimus, tantummodo angeli habent qui et »substantiae intellectuales« dicuntur. Ipsi enim, habentes plenitudinem intellectualis virtutis, statim a principio totam veritatem possident quae ad eorum naturam pertinet, et ideo intellectus eorum non est perfectibilis. »Et ideo angeli, qui perfecte possident, secundum modum suae naturae, cognitionem intelligibilis veritatis, non habent necesse procedere de uno ad aliud; sed simpliciter et absque discursu veritatem rerum apprehendunt.«²⁷ »Et inde est quod ipsi angeli intellectuales substantiae dicuntur.«²⁸

Homo autem habet rationem²⁹ et ideo anima humana rationalis dicitur.³⁰ »Homines autem ad intelligibilem veritatem cognoscendam perveniunt, procedendo de uno ad aliud...: et ideo rationales dicuntur. Patet ergo quod ratiocinari comparatur ad intelligere sicut moveri ad quiescere, vel acquirere ad habere: quorum unum est perfecti, aliud autem imperfecti.«³¹

Cognitio ergo humana valde distinguitur a cognitione angelica: haec enim statim a principio perfecta est, illa autem perfectibilis, quia homo »per quemdam motum et discursum intellectualis operationis perfectionem in cognitione veritatis« adipiscitur »dum scilicet ex uno cognito in aliud cognitum« procedit. Et ideo ratio humana intellectus inferior dicitur.³²

Sed in homine, praeter rationem, invenitur etiam aliqua participatio intellectualitatis purae, quae ei necessaria est, ut ad veritatem sibi debitam pervenire possit.

De qua participatione in capite sequenti.

(Continuabitur)

²⁷ I, q. 79, a. 8.

²⁸ De verit., q. 15, a. 1.

²⁹ »Rationale est differentia animalis, et Deo non convenit nec angelis«. — In I Sent., D. 25, q. 1, a. 1, ad 4.

³⁰ Cf. De verit., q. 15, a. 1.

³¹ I, q. 79, a. 8; cf. etiam I, q. 58, a. 4.

³² Cf. I, q. 58, a. 3; q. 60, a. 2; In I Ethic., lec. 11, n. 132; I C. Gent., c. 57; De verit., q. 2, a. 1; ad 4; q. 11, a. 1 et ad 12. — »Rationis autem proprium est non statim apprehendere veritatem: et ideo ad hominem pertinet paulatim in cognitione veritatis proficere. Substantiae vero separatae, quae intellectuales dicuntur, statim absque inquisitione notitiam veritatis habent«. — In I Ethic., lec. 11, n. 132.

PRIKAZI, IZVJEŠTAJI, BILJEŠKE.

† **Msgr. Dr. ANDRIJA SPILETAK**

prof. Andrija Živković

I ako smo znali da ga šećerna bolest godinama uznemiruje i da mu je visoki tlak krvi u posljednje vrijeme teško silazio na normalu, vijest o smrti velikog prepošta đakovačkog Stolnog Kaptola, došla je za nas kao grom iz vedra neba. Vrijedni svećenik i neumorni kulturni radnik, zaklopio je svoje utruđene oči izvan Đakova, u kojemu je proveo ravno trideset godina svoga plodonosna života. Tražeći olakšicu svome bolesnom stanju, ispustio je svoju dobru dušu u Lipiku, tek što je onamo prispio na liječenje. Dobro se pokojnik spremio na smrt, pa mu Gospod unatoč ovoga nenadana slučaja, nije uskratio sakramentalne utjehe u posljednjim časovima ovozemna života. Navršivši jedva 62 godine (rođen 8. siječnja 1879. u Mokošici kraj Dubrovnika) pokojni je veliki prepošt u svom životu bio zdrave građe, vedra duha, visoke inteligencije, neobično plemenita srca; prijazan, uslužan, marljiv, značajan čovjek i neustrašiv, iskren i odlučan hrvatski rodoljub. Nije samo bio okretan na peru, već je imao mnogo smisla za strogo znanstven pozitivan rad, kako je to svojim tiskanim radovima uspješno i pokazao.

Prevezen u Đakovo sahranjen je ondje dne 2. prosinca 1941. u kaptolskoj grobnici uz veliko saučešće klera s preuzv. Ordinarijem đakovačke biskupije na čelu i uz odličnu pratnju đakovačkog građanstva. Sprovod je vodio pokojnikov drug iz Augustineuma u Beču preuzv. g. dr. Josip Ujčić, beogradski nadbiskup, a nad odrom u katedrali se oprostio u ime sviju veoma lijepim i toplim govorom kanonik i profesor dr. Zvonimir Marković. Za pokojnikom žale mnogobrojni prijatelji, kojih je imao gdje god je boravio. Napose su ga rado sretali i pozdravljali bivši njegovi đaci i znanci iz Dalmacije, ali jednako rado viđali i s poštovanjem prijatelji, koje je stekao u Slavoniji kroz tolike godine svoga djelovanja u tom kraju Hrvatske. Značajan patriotski lik pokojnog dr. Andrije Spiletka, njegova plemenština i vedra inteligentna pojava, bila je ponos uže i šire njegove domovine, dubrovačke i đakovačke biskupije. I jedna će i druga u svojim analima zapisati zlatnim slovima ime ovoga vrijednoga radnika, koga je Gospod pozvao, da mu bude trubenik u vinogradu. Za sve dobro što je u životu obilno činio, za ljubav prema istini, poštenju, pravednosti, drugarskoj isprav-

nosti, koje je vrline osobito cijenio, za njegov odrešiti nastup prema svakoj himbi, laži, farizejstvu, neiskrenosti, podmuklosti, intrigama, i sličnim nesocijalnim manama, protiv kojih se borio sve do posljednjega vremena, nagradit će ga dobri Bog u onom životu. Neka živi u Gospodu duša njegova, neka joj je mir i pokoj na vjeke!

*

Svršivši bogoslovske nauke u Zadru kao središnjem sjemeništu dalmatinskih biskupija, ostao je ondje prefektom kroz 2 godine. Potom je nastupio u pastvu i jedno vrijeme služio kao dušobrižnik na župi Pridvorje-Konavle.. Odmah iza toga polazi on g. 1903. uz privolu biskupa dr. J. Marčelića u Beč, gdje se u Augustineumu posvećuje studiju bogoslovije i postizava akademske stepene. Od god. 1907—1911. boravi u Dubrovniku vršeći službu u biskupskoj kuriji i na gimnaziji. Na poticaj đakovačkih profesora bogoslovije s kojima se u Beču upoznao, pozva ga god. 1911. biskup dr. I. Krapac za profesora biblikuma još u svoje staro, ali doskora u novosagrađeno sjemenište. »Glasnik biskupija bosansko-đakovačke i srijemske« u broju 18. od 30. rujna 1911. donosi vijest, da je »dr. A. Spileta privremeno primljen u biskupiju i imenovan profesorom biblikuma i I. prefektom u sjemeništu.« Od toga vremena ispunja on savjesno svoju dužnost kroz dugo godina kao profesor, a od god. 1925. i kao kanonik, pa veliki prepošt Stolnoga Kaptola, na zadovoljstvo pretpostavljenih, a na pobudu mladima.

Osim svoga profesorskog djelovanja razvio je pok. dr. Spileta opsežnu literarno-znanstvenu djelatnost u »Glasniku biskupija bosansko-đakovačke i srijemske« i u »Bogoslovskoj Smotri«. U Glasniku je počeo surađivati god. 1912. Prvi su mu članci »Izvještaj o euharistijskom kongresu u Beču« i »Reforma sjemeništa u Italiji«. U godini 1913. započinje u »Glasniku« objelodanjivati »Knjigu Psalama«, tumač psalama po danima, kako pojedini psalmi dolaze u brćevijaru. Taj se tumač niže sve do godine 1919., svake godine u nekoliko brojeva. Steta je da ovo djelo nije potpuno završeno, jer je ostalo nekoliko psalama od subote, koji nisu komentirani. Inače je ovaj rad stvarno i stručno vrlo uspio, pa je mišljenje pok. profesora dr. Sovića o njemu bilo najpovoljnije. Da je otisnuto u posebnu knjigu bilo bi od velike pomoći svećenstvu (osobito mlađemu) po čitavoj Hrvatskoj. Tumač je izrađen bez velikoga naučnog aparata, uvelike olakšava razumijevanje psalama, a uzima osvrt na sva mjesta koja trebaju tumač.

Drugi je veliki njegov znanstveni rad štampan u »Glasniku«, a nosi naslov: »Strossmayer i pape«. Cio niz članaka izrađen je na temelju marljiva proučavanja biskupij-

skog arhiva u Đakovu, u kojima prikazuje Strossmayerov odnos prema papama, njegovo djelovanje i zauzimanje za Hrvatsku i njezine crkvene prilike kod papa Pija IX. i Leona XIII. Taj je rad otisnut u posebnoj knjizi, koja je vidan dokaz spremnosti i marljivosti pokojnikove. Tiskana je u Đakovu godine 1925. Osim toga je izdao god. 1924. Spomen-knjigu na euharistijski kongres u Osijeku, dok mu je društvo sv. Jeronima u Zagrebu tiskalo knjigu pod naslovom »Papa Pijo XI.« s ilustracijama i na finom papiru kao reprezentativno izdanje.

Osim ovoga rada donose pojedina godišta »Glasnika« njegove članke iz područja crkvenoga života: Mješovite ženidbe (1918.), prevod Blitzova djela: Što uči kat. Crkva o mješovitim ženidbama (1918.), »Mise zahvalnice u crkvi« (1919), »Sv. Stolica i reforma svećenstva« (1920), »Demokracija i katolička Crkva« (1921), »Vjerski život u Francuskoj« (1921), »Iz života pape Pija XI.« (1922), »Ujedinjenje u Kristu« po D' Herbigny-u (1923), »Tolerancija« (1931), »Prva Enciklika pape Pija XII. (1939), »Pijo XII. papa mira (1940), »Pouka Pija XII. mlađemu kleru (1940) i mnogo drugih članaka sve do posljednjih godina njegova života. Spomenuti valja i polemične članke, koji su pobijali nastranost misli i pogleda što su kod nas izbijali na javu sa strane pravoslavnih čimbenika i prosvjetitelja otkako je nastala država Jugoslavija. Tako je vodio polemiku s advokatom dr. Ribarom (»Jedete leb badava« (1919), s dr. Janjićem (»Interpelacija dr. Janjića« (1921) i drugima. Napisao je i niz toplih komemoracija pokojnim svećenicima đakovačke i drugih biskupija (Horvatu, Kelleku, Buliću, Barcu i dr.) papama (Benediktu X., Piju X. i Piju XI.) Otkako je sâm preuzeo uređivanje »Glasnika«, nastojao je osobito da bude glasilo, koje će svećenstvo uzimati u ruke s uspjehom i sa zanimanjem.

U »Bogoslovskoj Smotri« se javio prvi puta god. 1923. člankom »Enciklika Spiritus Paraclitus«.

Baš te godine izašao je iz štampe u glasovitoj zbirci Mansi: *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio* I. svezak od njih 5, što rade o vatikanskom saboru. Zauzet za pobjedu istine, on se laća posla da preveđe govore što ih je u ime opozicije na tom saboru izrekao đakovački biskup J. J. Strossmayer, koga su kod nas i vani liberalci napadali kao protivnika papinstva. I već god. 1929. izdaje mu Hrvatska Bogoslovska Akademija u Zagrebu djelo pod naslovom: »Biskup J. J. Strossmayer u vatikanskom saboru, Govori, predstavljanje, prosvjedi. Iz službenih izvještaja preveo i bilješkama popratio dr. A. S.« Otud se u njemu probudila ljubav za povjesnu ličnost biskupa Strossmayera; od tada i daljnje njegovo zanimanje za biskupov kulturno-politički rad, o čemu su u samom Đakovu postojali najautentičniji podatci u biskupijskom arhivu. Dr. Spileta se velikom marljivošću baca na taj posao, pa je doista dostojno

nastavio djelo Cepelića-Pavića o životu i djelovanju biskupa Strossmayera. Svoja istraživanja je otpočeo tiskati u »Glasniku«, a dobar dio ih je objelodanio u »Bogoslovskoj Smtori«.

Od godine 1931. štampa u njoj redovno veće i opsežnije radnje, sve listom iz područja studija o Strossmayeru. Tako se nižu njegovi prinosi: Je li biskup Strossmayer bio liberalan katolik? (1931), Strossmayer o slobodnim zidarima (1932), Strossmayerova okružnica uoči vatikanskog sabora (1934), Tres casus a J. G. Strossmayer propositi et soluti (1934. i 1935.), Strossmayer i pravoslavlje (1935), Strossmayerova spomenica ruskoj vladi (1935), Neke i danas suvremene Strossmayerove misli (1937). Sve su ovo opširni dokumentirani prilozi, koji će povjesničaru danas sutra i te kako moći poslužiti, da na njihovom temelju izradi pravu nepravorenu sliku biskupa đakovačkoga Josipa Jurja.* Traženje i prepisivanje dokumenata iz biskupskog arhiva vezalo je pokojnika uz posao, koji iziskuje mnogo vremena i truda. On ga nije žalio, uvjeren da vrši zahvalan posao, a gonjen unutarnjom silom i željom, da kulturnoj izgradnji hrvatskoga naroda što više pridonese sa svoje strane.



Uvijek i svagdje ponosan sin hrvatske Atene, od prvog svog nastupa u javni život, nije se držao po strani od poslova koji su smjerali k cilju, da se hrvatski narod osamosvoji, postane gospodar u svojoj kući, i upravlja sam sobom u svojoj vlastitoj državi. Političkim borbama koje su se razmahale između Hrvata i Srba u bivšoj Jugoslaviji dao je i pokojnik svojim aktivnim zahvatom svoj prinos. Noseći u srcu pravašku misao koju su u Dubrovniku i po Dalmaciji uspješno razvijali pristaše stranke prava s dr. Ivom Prodanom na čelu, i pokojni dr. Spiletač je od uvijek bio uvjereni pravaš. Tako je i u Đakovu kroz jedno vrijeme bio urednikom mjesnoga pravaškoga tjednika »Sloga«, u kojem je napose isticao na vrlo duhovit način pogriješke i nastranosti jugoslavenski orijentiranih Hrvata, kojima je u Đakovu bio vođom advokat dr. Ribar, poslije predsjednik parlamenta u Beogradu. U takovom duševnom raspoloženju dočekao je i proglašenje Nezavisne Države Hrvatske, koje je najoduševljenije i najzanosnije pozdravio. Neka mu za ljubav koju je k svojoj hrvatskoj domovini gojio čistu i neokaljenu, bude harna uspomena u hrvatskom narodu.

Odgojen i odrastao u Dalmaciji, svim je srcem zavolio Slavoniju u kojoj je proveo svoj muževni vijek. I kad se jednom prilikom radilo da zauzme veoma visoko i odlično



* Neki se od ovih radova kao separati mogu dobiti kod Hrvatske Bogoslovne Akademije u Zagrebu (St. o slobodnim zidarima, St. i pravoslavlje, je li St. bio liberalan katolik?)

mjesto u crkvenoj hierarhiji i da se vrati u svoju užu domaju, pokojni je dr. Spiletao to otklonio i radije ostao u okolini koju je upoznao i zavolio. Priznati valja, da su i njega voljeli svi ispravni ljudi, cijenili ga i poštovali gdje god su s njim došli u saobraćaj. Njegova plemenština i kultura duha osposobljavala ga je, da je u svim životnim prilikama znao i mogao zastupati hrvatskog inteligenta i crkvenog dostojanstvenika u punom značenju riječi.

Đakovačka biskupija gubi u njemu jednoga od svojih najboljih ljudi. Uspomena na nj će ostati dugo u srcima ne samo bližih njegovih suradnika i prijatelja, nego i svih koji su ga poznavali. Pokojnik je to potpuno zaslužio. Svijetlost vječna svijetlila mu i mir Božji bio s njim na vijeke!

KRŠTENA DJECA NEKATOLIČKIH RODITELJA. Takova djeca nisu vezana na crkveni oblik ženidbe (crkveno vjenčanje) na temelju odredaba Kanona 1099 § 2 (*«nullibi tenentur ad catholica matrimonii formam servandam... ab acatholicis nati, etsi in Ecclesia catholica baptizati, qui ab infantili aetate in haeresi vel schismate aut infidelitate vel sine ulla religione adoleverunt»*). Ta je iznimna odredba, koja izuzima (jure singulari et speciali) stanovite kršćane od obveze jednog općeg crkvenog zakona, koji bi ih inače obvezivao (vd. k. 12), bila je dosta nejasna i davala je u nauci povoda mnogim spornijim pitanjima. Nakon cijeloga niza odgovora, što ih je u izravnoj ili neizravnoj vezi s ovim sporovima dao Papinski odbor za vjerovno tumačenje Kodeksa (Po Co),¹ može se kao sigurna nauka smatrati ovo:

Na katoličko crkveno vjenčanje nisu vezane sve one valjane krštene osobe:

1. kojima su u času njihovog rođenja oba roditelja bili nekatolici, bez obzira na to, da li su bili kršćanski ili nekršćanski nekatolici, te bez obzira na to, da li su bili nekatolici od rođenja ili su prije rođenja djece, o kojoj se radi, otpali od katoličke vjere, i

2. kojima je samo jedan od roditelja bio takav nekatolik.

Ništa ne utječu pri tom ove okolnosti:

a) da li su takove osobe (djeca) krštene u kat. Crkvi ili izvan nje;

b) da li su im roditelji bili vjenčani ili su rođeni izvan braka samo, ako im je bilo otac bilo mati osoba nekatolička.

Za oslobođenje od propisnog oblika sklapanja ženidbe traži se dakle ovdje samo ovo dvoje: a) rođenje od roditelja, od

¹ Pontif. Commiss., 20. Jul. 1929 (AAS, 1929, 573); 17. Febr. 1930 (AAS, 1930, 195); 25. Jul. 1931 (AAS, 1931, 388); 30. Jul. 1934 (AAS, 1934, 494); S. Off., 18. Jan. 1940 (AAS, 1940, 52).

kojih je u času poroda barem jedan *nekatolik*, i b) *doradlost bez (van) katoličkog vjerskog odgoja*.²

U slučaju obraćenja takovih osoba mora se dakle njihov bilo civilno bilo *nekatoličkim* obredom sklopljeni brak s osobom, koja *također* nije bila vezana na crkveni oblik, smatrati *valjanim* u crkvenom pravnom području.

Dr Fr. Herman

SVEUČILIŠTARCI I RAD ZA KATOLIČKU AKCIJU.

U mjesecu travnju t. g. (20. IV. 1941.) održao je sv. Otac papa Pijo XII. veoma poučan i misaon govor članovima talijanske Katoličke Akcije (*adlaborantibus in Actione catholica ex studiorum Italiae universitatibus*). Sv. Otac je u tom govoru napose naglasio potrebu, da se iz redova inteligencije nađe što veći broj onih, koji ozbiljno i duboko shvaćaju potrebe Crkve i vjere u naše vrijeme. Ali ne samo da shvaćaju, nego da *aktivno* zahvate u toliko potreban rad. Sretna zemlja koja među svojom sveučilišnom omladinom ima toliki broj uvjerenih i požrtvovnih duša. Ako svaki pojedinac od njih i ne ostvari u svom kasnijem životu one ideale za koje se danas bori, nema sumnje, da će ipak ostati velik broj pravih, borbenih izgrađenih pojedinaca, od kojih će Crkva i domovina doista imati korist. Sv. Otac je njima dokazivao i dokazao, da se krepost ustrajnosti u dobru uz obilnu Božju pomoć mora osnivati i na prirodnim uvjetima, koje svaki napredak i ustrajan požrtvovan rad iziskuje. To je potrebna naobrazba duha, srca i uma. Mnogi su mladi ljudi otpali od *katoličkoga* pokreta i ostavili njegove ideale, a s njima i ideale svojih mladih dana samo zato, jer njihovo mladenačko oduševljenje nije imalo znanstvene podloge. Njihov je idealizam bio zgrada sazidana na pijesku. Došli su prvi valovi životnih poteškoća i mladi su se ljudi iznevjerili svojim osnovama, zavjerama, odlukama, koje su nekada s toliko zanosa stvarali.

Zato su te misli sv. Oca i te kako pažnje vrijedne za omladinu svih naroda, pa jamačno ne na posljednjem mjestu i za sveučilišnu omladinu hrvatskoga naroda.

»... Bacite jedan pogled na kulturu visokih škola, vi koji pohađate ili ste pohađali sveučilišne dvorane. Koliko se znanstvenih polja i istraživanja razvilo i proširilo izvan svakoga dodira s *katoličkom* mišlju, bez ikakova obzira na činjenicu natprirodne objave, šireći se u krugu, ako ne uvijek protuvjerskom, a ono barem, posve nemarnom za vjeru! Otud pogubno otuđivanje ljudskoga duha od kršćanstva kod tolikih

² Smatra se, da je netko odrasao (*adolevit*) *nekatolički*, ako poslije sedme godine nije primao *katolički* vjerski odgoj, nego je *nekatolički* (od *nekatolika*) odgojen ili se je sam odnosno od drugih smatrao *nekatolikom*. (S. Off., 6. Apr. 1859 vd. Gasparri, De matrim., II. 146; Chelodi, Jus matrim., ed. 4., 175).

sada još nema potpune suglasnosti, bilo bi poželjeno, da se pri članku o Boškoviću fiksira naziv za njegovu nauku.

■

U ovom smo kratkom pregledu iznesli kod nekih članaka refleksije, koje će komu tomu izgledati kao superlativi, koji su šablonski i namješteno navedeni. Ali kao što se nismo sustezali navesti, što nam se pričinilo manjkavim, isto tako držimo, da se ne smijemo sustezati, ako treba pojedinim piscima odati zasluženno priznanje i istaknuti njihove odlike. Kad bi koji vanjski stručnjak mogao u izvorniku ili prevodu upoznati po koji istaknutiji članak, uvjereni smo, da bi morao priznati, da je naša Enciklopedija uglavnom dostigla, a na području filozofije do sada djelomice i prestigla vrsnoću inojezičnih enciklopedija. Što smo s ponosom mogli istaći na filozofskom području, mislimo, da će moći drugi ponoviti na drugim područjima.

Dr Teofil Harapin

Egenter Richard: Von der Freiheit der Kinder Gottes. Oktav. 356 Seiten. Herder & Co., Freiburg im Breisgau 1941. 2.60 RM, in Halbleinwald 3.80 RM. Za inozemstvo 25% popusta.

Problem slobode i slobodne ljudske volje uvijek će biti aktuelan. U svim svojim oblicima i manifestacijama. I kao filozofsko, načelno pitanje i kao pojava, koju praktično treba rješavati u pojedinačnom i narodnom životu. Ona se napose postavlja kao religiozni problem. Osobito od kad je kršćanstvo nastupilo kao vijesnik slobode djece Božje. S Luterovim pretjeranim i neispravnim isticanjem ove religiozne slobode, kod katolika je dakako to pitanje bilo donekle potisnuto. Nije se o njem dovoljno raspravljalo. Može se dapače reći, da je obzirom na taj problem postojala i praznina u teološkoj literaturi. Stoga je posve opravdan pokušaj Richarda Egentera da tu prazninu popuni.

Na 300 i više stranica sitnog tiska (malog oktava) dalo se o tom prilično napisati i kad prolazimo knjigu, koja je pred nama, vidimo da je pisac doista mnogo pitanja zahvatio: sloboda blaženih i sloboda na zemlji, sloboda od slijeposti, sloboda od grijeha, sloboda od smrti, od zakona, borba za slobodu, zrela sloboda kršćana i t. d. K svemu ovome pridodano je preko dvadeset stranica što kraćih, što duljih bilježaka u vezi s raspravljanim problemima.

Po načinu kako je pisac shvatio stvar vidi se, da je nastojao biti originalan i učiniti svoju raspravu doista zanimljivom. U ovom pogledu osobito su uspjela uvodna poglavlja o sumnjama o ljudskoj slobodi, napose odsjek »Stimme der Klage«,* gdje pisac duhovito iznosi prigovore protiv slobodi. Kod ljudi izvan kršćanstva, veli, slobode nema, jer oni »posjeduju odveć slobode«, jer su porušili sve zapreke središnjem slobodnom razvitku. Kod kršćana te slobode također nema, jer su odveć zapreka nagomilali. Ne samo u odnošaju prema ljudima, nego i prema samome Bogu. Gdje se pojavljuju duboko pobožni i poslušni ljudi, ali nutarnje slobodni duhovi, ogorčavate im djelovanje i život.

* Čemu samo ovakovi malo iscijeđeni naslovi, kao i »Trost des Verstehens«, kao da je knjiga pisana za stare mamice?

Tako ste učinili Neumanu, koga je sam papa morao zaštitivati od »od-
već dobrih kršćana«, ma da i nije u tom posve uspio. Poslije ovog slo-
bodnog i upravo uspelog uvoda, čovjek bi očekivao, da će i daljnji tok
rasprave biti jednako snažan. Nažalost to se ne može reći. Ma da i svem
daljnjem izlaganju ne fali zanimljivosti, pa i originalnosti (bar u izvjes-
nim dijelovima) osjeća se velik nedostatak u filozofskom cjelokupnom
zahvaćanju problema. Problem slobode djece Božje nije neovisan o slo-
bodi kao takvoj, nego je upravo s njom u najužoj vezi. Trebalo je stoga
ne mimoilaziti filozofskog problema slobode.

Pisac ukoliko ga se i dotiče postavlja ga samo u vezi s pitanjem
»je li čovjek slobodan«, što se zapravo u ovakvoj obradbi pretpostavlja.
Bitno je pitanje: šta su metafizički uvjeti slobode i šta sa-
vezno s time povećava našu slobodu. Metafizički naime go-
voreći mi smo slobodni prema pojedinačnim dobima, jer smo neslobodni
prema Dobru uopće, prema Dobru kao takvom i prema
tome prema Vrhovnom Dobru-Bogu. To je u dnu korijen naše
slobode. Praktično pak i stvarno naša je sloboda tim veća što je ra-
zumna i voljna naša zavisnost o Bogu veća.** Praktično to se vidi kod
svetaca koji su o Bogu toliko zavisili i bili istodobno suvereno slo-
bodni prema svemu pojedinačnom. S ovom osnovnom mišlju, pisac je
mogao dati svojoj radnji i jedinstvo i snagu, koje su očito u njoj glavni
nedostatak, iako ono inače obiluje materijalom. Da se je s ovom mišlju
poslužio ne bi morao početi raspravu s pitanjem slobode blaženih (li-
bertas beata), što psihološki znači naglavce postavljati jednu vrlo za-
nimljivu temu, nego bi pokazao kako u sadanjoj ekonomiji spasenja
puni razvitak slobode čovjekove postulira upravo milost, t. j. slobodu
djece Božje.

No ovaj nedostatak, ozbiljan i stvaran nije nikako takav da bi
ovom djelu oduzeo svaku vrijednost. Njime će se okoristiti i laik i sve-
ćenik pa ga stoga toplo preporučamo.

Dr Đuro Gračanin.

L. Burger: U četiri oka (Iz dnevnika jedne primalje), II. dio, pre-
vela prof. Jelka Srijemčić, izdala naklada »Fides«, Senj 1941, 8°, str.
144; cijena Kn 20, s poštarinom 23 Kn (čeka br. 48.554).

Za prvi dio ovoga dnevnika u hrvatskom prijevodu rekao sam,
da će za one koji ga budu čitali biti od jačega djelovanja, nego mnoga
propovijed u crkvi ili u društvu (Bogoslovska Smotra, br. 2. 1941., str.
204). Autorica je ovdje nastavila svojim izvodima, koji se, vjerni mišlje-
nju katoličke Crkve, dotiču mnogo i vrlo važnih pitanja, što muče duše
vjernika i nevjernika, a nikada ne prestaju biti suvremena i važna.
Čitav se jedan mali repetitorij moralnog bogoslovlja niže pred čitate-
ljem, sve izneseno u zanimivu i privlačivu pripovijedalačkom obliku.
O krađi i ljubavi prema bližnjemu (str. 61), o odnosu između muža i
žene, te o bračnoj uzdržljivosti (str. 63, 65), o dužnosti pomoći brata u
nevolji (str. 87), o nudističkom pokretu (str. 107), o poštivanju zakona
života (str. 117), o sklapanju modernih brakova i o težnjama modernoga

** Kako sam to opširnije izložio u *Personalité morale d'après Kant*.

svijeta za reformom braka (str. 118) i dr. sve su to stvari koje treba našem današnjem naraštaju opetovano prikazivati u pravom svijetlu.

Neka se nitko ne ustručava obje ove knjige dati u ruke i mladina još neudatim ženama, pozivom na tobožnju smutnju, koju bi čitanje moglo u njima proizvesti. Daleko će manja šteta biti od smutnje koju bi knjiga mogla gdje god proizvesti, nego što će biti korist koju će donijeti svakoj pojedinoj čitateljici. Ne može ženska duša, pa makar bila i otrovana dahom modernog amoralnog naziranja na brak, a da s velikim duševnim potresom ne ostavi ovu knjigu i ne osjeti barem tihu grižnju savjesti za svijetlim stazama života, koje je možda napustila. — Novinstvo NDH bi učinilo samo pohvalno i korisno djelo, kad bi knjigu preporučilo i iz nje od vremena do vremena koji odlomak preštampano.

Prijevod je vrlo dobar. Osim toga što mislim, da je bolje pisati trinaestero mjesto »trinaestoro« (str. 79), kako sam i prošli puta primijetio, držim da je mjesto »četvoro, petoro« bolje reći četvero, petero Germanizama »da ih se pošalje« (str. 71), »da ga se razori« (str. 98) i sl., ima malo. — Cijena je knjizi za današnje prilike niska, pa je vjerojatno, da će naići na dobar odziv kod publike, kao i sva dosadnja uspjela izdanja naklade »Fides«.

Prof. A. Z.

M. Rast: Theologia naturalis. In usum scholarum. 8°. XIV u. 245 S. Freiburg i. Br., Herder, 1939. Stoji uvez. RM. 4,20 (za inostranstvo snižena cijena za 25%).

Razmjerno kasno predajem javnosti ovu recenziju knjige, koja je već prije dvije godine izašla. Nije to bilo bez namjere. Danas se mogu pozivati na okolnost, da su slušači bogoslovskog fakulteta u Zagrebu kroz te dvije godine upotrebljavali Rastovu knjigu kao priručnik, a na tom dvogodišnjem iskustvu osniva se i moj sud, što ga ovdje iznosim.

Ova je knjiga VI dio serije »Institutiones Philosophiae Scholasticae«, što je izdaju profesori Isusovačkog učilišta u Pullachu kod Münchena. O ostalim publikacijama ove serije, koje su dosad izašle, vidi ovaj časopis 1938., br. 1, str. 108—109 i 1939., br. 2, str. 149—150. Pisac na latinskom jeziku po skolastičkoj metodi u obliku teza prikazuje onu građu, koja se danas obično obrađuje u teodiceji. Dokazi za egzistenciju Božju grupiraju se oko četiri vrste uzroka, tako da imamo dokaz iz tvornog (kineseološki dokaz), iz svršnog (eudemonološki, moralni i teleološki dokaz), iz materijalnog (kosmološki dokaz) i iz formalnog uzroka (dokaz iz stupnjeva bitka). Ovaj je način prikazivanja za početnike doduše teži od poznatih puteva sv. Tome, ali je u sebi i moguć i ispravan. Kao nemogući i neispravni načini dokazivanja zabacuju se ontološki dokaz (u različnim klasičnim oblicima), ontologizam, različni intuicionistički pokušaji (fenomenološka metoda) i stav takozvanog dijalektičkog bogoslovlja. Upravo u ovom dijelu knjige nastojao je pisac, da se obazire na najnovije probleme u vezi s filozofijom religije, dakako uvijek samo u najkraćem obliku. Pitanja su često samo natuknuta, a u tekstu nalazi čitalac zapravo samo dobru okosnicu za ono, što treba pred njim da oživi na predavanjima. U tom je i prednost i nedostatak cijele knjige. Dok na pr. u Donatovim priručnicima prevladava »narativni« ton, ovdje je skoro svaka rečenica vrlo pregnantna, bez suvišne riječi, a bitno

pretpostavlja opširno usmeno tumačenje. Uslijed toga je i građa vrlo pregledna, ali kod dubljih složenih argumenata baš ta preglednost »ubija« — iako to zvuči paradokšno. Iskustvo uči, da su zbiti pregledni argumenti od veće vrijednosti onda, kad ih pojedinac sam za sebe sastavlja na osnovi opširnije građe. Ovim diram u jedan didaktični problem, u kojem ćemo uvijek tražiti nove mogućnosti, a u kojem se nećemo nikad moći sasvim složiti.

U ostalim dijelovima knjige sadržana je tradicionalna nauka o biti Božjoj i o djelovanju Božjem. Kad bi cijeli traktat o biti Božjoj za ishodište imao tezu, da je Bog čisti čin (*actus purus*), dao bi se ovaj dio još jednostavnije prikazati. Vrlo ugodno iznenađuje činjenica, da pisac na odgovarajućim mjestima vodi računa o psihološkim momentima naše spoznaje Boga. Kazalo imena i stvari kao i kratak pregled bibliografije povećavaju upotrebljivost i vrijednost knjige, koja je pored Donatovog priručnika najbolja i najsavremenija teodiceja na latinskom jeziku za slušače bogoslovske fakulteta i učilišta (djelo isusovca Descoqs-a je za slušače preopširno).

Dr. Vilim Keilbach

Maurice Zundel: Nutarnje Evanđelje. Preveo Zbor franjevačkih bogoslova »Duns Scot«, Zagreb 1941., Kaptol 9. Cijena 20.— Kn broširano.

Jedan od najvažnijih sadašnjih katoličkih pisaca zacijelo je Maurice Zundel. Njegova djela »Le poème de la Sainte Liturgie«, »Recherche de la Personne« i »Evangile intérieur« doživjela su u kratko vrijeme više izdanja bilo u izvorniku bilo u prijevodima. U izdanju »Knjižnica Franjevačke Omladine« dobili smo ovih dana i mi Hrvati prijevod Zundelova »Evangile intérieur«¹. »Evangile intérieur« nije teološka rasprava, ni filozofska analiza, ni egzegetsko obrazloženje. Ono je skup predavanja, održanih na radiostanici u Luxembourg, u kojima se iznose načela kršćanstva s gledišta ne kanonsko-disciplinarnog nego s gledišta religiozno-životvornog.

Njime će se obilno moći poslužiti naše svećenstvo, da upozna i produbi mistiku, koju službeno predstavlja. Naročito bi ga morali uzeti u ruke naši katehete, jer u socijološkom momentu Zundel stručno govori o vjerskom odgoju. Radosno će ga primiti i naši katolički laici — oni, koji su se, premda upućeni na same sebe, ipak dovinuli, do više religijske spoznaje, jer u njem nalaze svećeničkim perom opravdane misli, koje neopravdano prikrivaju radi općeg našeg religioznog mentaliteta. A svi oni, koji ne će da u svome životu budu jedino potrošači, svi oni, koji teže za istinom, ljepotom i ljubavlju, oni će u Zundelovu djelu naći put, kojim treba da krenu, da tražeći odgovor na svoje težnje susretu svoga Gospodina.

Naročito priznanje treba dati franjevačkoj omladini, koja nam je dala prijevod Zundelova »Evangile intérieur«. Tko pozna Zundelov riječnik i stil, tko поближе pozna francusku periodu, kad bude čitao hrvatski prijevod, znat će procijeniti trud, što su ga franjevački bogoslovi uložili u prevođenje.

Budući da smo mi Hrvati katolici na jugoistočnoj periferiji Evrope, naše oči moraju biti skrenute prema Zapadu. Na Zapadu, bio on kakav mu drago, ipak ćemo naći više duhovnosti nego što bi nam je pružio cijeli bizantinsko-azijski Istok zajedno.

Miroslav Grdan.

Carbone (Sac. Caesar, Sacrae Theologiae ac Eloquentiae Professor). *Circulus philosophicus seu obiectionum cumulata collectio iuxta methodum scholasticam*. Vol. IV. Psychologia. 1938, pag. VIII-888. Lib. It. 30.— Casa Editrice Marietti, Via Legnano, 23 — Torino (Italia).

Marni sakupljač a djelomično i sastavljač filozofskih objeacija, Caesare Carbone, daje nam u ovoj knjizi objeacije koje obuhvaćaju psihologiju. Kolikogod je ovakav rad s naučnog strogog gledišta nezahvalan, jer ne pruža nikakvog sistematskog obrazlaganja i utvrđivanja gradiva, toliko je s praktične strane neobično koristan. Zasluga je pisca upravo u tome što se je odlučio na ovaj, može se reći donekle fastidiozan ali ipak jedinstven rad, da naime u formi objeacija pređe cjelokupnu filozofiju. Koliko nam je poznato ovakve opsežne zbirke objeacija dosad uopće nismo imali. Cilj djela nije izravno utvrđivati filozofske zasade, nego izložiti samo prigovore, a zatim ih pobiti i konačno prema potrebi rastumačiti. Pisac izbjegava suvišnosti i osvrće se, bar uglavnom, samo na ozbiljne prigovore. Drago nam je napomenuti, da autor zastupa autentičnu Tominu nauku, vodeći uostalom računa o suvremenom filozofskom razvitku.

Ako se uzme u obzir, da se većina suvremenih filozofskih prigovora kreće upravo na području psihologije, lako je ocijeniti korist djela, koje se na te prigovore osvrće i jasno ih rješava. Istina, pisac je ostao pretežno u racionalnoj psihologiji, ali prigovori i odgovori koje on iznosi dodiruju, barem indirektno, i rezultate eksperimentalne psihologije. Time dakako ne velimo da izravno diskutiranje i nekih problema iz ove posljednje (napose u vezi s psihologijom religije) ne bi bilo poželjno. No pisac je očito ne samo u pojedinostima, nego i u cjelini mislio na ono što u uvodu veli: *Quidquid praecipies, esto brevis...* Blizu devetsto stranica to je za jedan svezak dosta.

Knjiga je namijenjena u prvom redu studentima, ali će nesumnjivo i mnogome profesoru, pri organiziranju disputa, prikratiti posao i uštedjeti mnogo vremena.

D. G.

Lazar Rössel: *Odgoj savjesti po nauci sv. Ivana Krizostoma*. Zagreb 1941. 8°. Strana 87, cij. Kuna 30.—

Savjest je praktični sud uma našega o čudorednoj vrijednosti konkretnoga čina. Savjest treba da je istinita i sigurna. Istinita je kad sudi o stvari odnosno činu onako, kakav je on u sebi. A sigurna je kad postavlja sud bez straha, da bi mogao biti kriv.

Savjest je prva i najbliža norma za prosuđivanje ljudskih čina. Ona je pravilo, koje određuje, da li je neki čin dobar i prema tome dopušten, ili je zao i zato nedopušten. Ona zapovijeda što i kada imamo činiti; ona zabranjuje pojedine čine i radi toga smo ih dužni propustiti. Svaki, dakle, čin u našem životu; sve, što poduzimamo u našem praktičnom radu, treba da najprije podnese kritiku naše savjesti. Tek nakon kri-